

ቴዎቴኮሪኒ $\Leftrightarrow$ ቀሪዎኮጊ ሩቴቡሪያኮግ

ԵՐ ԵՒԱՆ (ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ ՄԱՐՏ 24 - 28)

**ՄԻԽԱԵԼ ՀԱՅ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԵԱՆ
ԶԱՅՆԱՍՓԻԻԹ ՓԱՌԱՏՕՆ**

[illegible]

Երևան 25, Մոսկվան 5,
Սփիւքազայ Երաժշտութեան
Փառատօնի Զանձնախոմբ :

ՀԱՐՏ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՂԱԼՓԱԽԶԵԱՆ
ՀԵՏԱԶՕՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ
ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԽԻ ՄՐՈՍԿՈՒՄ

[illegible]

ԻՏԱԼԱՅԻ ՀԻՒՐԵՐ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԻՋ

Հայաստան աշխարհ են Բուսախոյ դը-
նաւաններու, ցրտաշրջիկութեան ձեռ-
քովութիւններու, զիպապտեր են ծանո-
սած Հայաստանի կեանքին ու արժա-
ւարժան նշանաւաններու, հետաքրքրու-
մի նսկու, ցրտաշրջիկութեան կայսերի
լիւրջանի կարելիութիւններով: Հիւ-
րը Հանդիպում մը ունեցան են արտա-
սահմանեան ցրտաշրջիկութեան վարչու-
թեան պէտ
Հնրիկ Լիւրջանի հետ են
սածամտութիւն մը ձեռք ձգած ցրտա-
շրջիկներու խումբերու, Հայաստան աշ-
խարհեան շուրջ

«ԳԻՒՄՐԻՆ»Ն ՅԱՂԹԱԿԱՆ
ԿԱՌՓԻ ՄՐՏՅՈՒՄԻՆ
Մոսկուա - Ալմա Աթա - Մոսկուա կառ-
մբցումին (9 Հաղորդ զիմմեկթր) առա-
ին հանդիսացած է «Գիւմրին» քաղաքի

ձանացած խառով ժրջանակի: Լենինա կանցի ճարտարադեպ տաբիկների է վեկը հըլ զրադը այդ թե՛հեթով: Ուրբադդալիկն ու արտասանանան կառալնու թեանն ինունուններու խոր ճառթուխան չը նորթիկ սուղանան է Գիսիսիկ, որուն շարժակիկ կարգադրիանը 62 ձուռ ուժ է, ժամանակ 180 չիլունթիկ արադու թեանն: Մրցունդն ինը կապուր զուցադրլան է Մոսկուա, ուր արժանացած է ժամանակուներու բարձր գնահատալին:

ՇԷՅՔՍՓԻՐԻ ՀՆԶԵԱԿՆԵՐԸ
ՀԱՅԵՐԷՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԱԾ

ԵՃԵՎԱՐԻՆ ԶԵՆՈՒՄԸՆԻՐ ԿԱՐԵՔՏԻ ԱՐ
ՐԵՂԵՔԱՆ ԲԱՐՃԱՐՈՒՄԸՆԻՐԸ ԿԱՐԱՐՈՒՄԸ
Ե ՎԵՐՅՈՒ ԵՎԻՆ: ԲԱՆԴԱՆՈՒՄԸՆԻՐԸ ԱՂ ԱՆ
ԽԱՄԱՌՈՒՄ ԿԱՐԱՐՈՒՄ Ե ԼՈՒՅԱՆՈՒՄԸՆԻՐԸ
ԿԱՐԵՔՏԻՆԻՐ ԶԵՆՈՒՄԸՆԻՐ ԵՃԵՎԱՐԻՆ
ԼԵՐԻՐԻ ԽՈՍՏ ԶԱՆՈՒՄԸՆԻՐ ԶՐԱՏԱՐՈՒՄ
ԿԱՐԵՔՏԻ ԶԱՆՈՒՄ ԲԱՐՃԱՐՈՒՄ ԶԱՄԱՆՈՒՄ
ԶԵՆՈՒՄԸՆԻՐ ԶԵՆՈՒՄ ԶՐԱՄԵ Ե ԼՈՒՅ
ԲԱՐՃԱՐՈՒՄԸՆԻՐԸ Ե ԶՐԱՏԱՐՈՒՄԸՆԻՐԸ
ԱՂԱՅՐՈՒՄԸՆԻՐ: ԱՅՈՒՂ ԶՐԱՏԻ ԵՃԵՎ
ՐԵՂԻՐԻ ԲԱՆԴԱՆՈՒՄԸՆԻՐ ԲԱՐՃԱՐՈՒՄ
ԶԵՆՈՒՄԸՆԻՐ Ե ԼՈՒՅ ԶԵՆՈՒՄ ԶՐԱՄԵ: ԱՅՈՒՂ
ՄԱՌԱՄԱՆՈՒՄԸՆԻՐ ԶԵՆՈՒՄԸՆԻՐԸ
ԼՈՒՅ ԶՐԱՄԵ Ե ԵՃԵՎԱՐԻՆ, ԳԱՐԵՐԻՆ
Ե, ԼՈՒՅԻՐԻ, ՕՍԿԱՐ ՆՈՒՄԸՆԻՐ, ՊԵՏԱՐ
ԶՈՒՅ Ե ԱՂԱՅՐ ՈՒՄԸՆԻՐ:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԵՆԱՊԱԿԻԻ
ՆՈՐ ԱՐՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵ

[illegible]

✕

ԷՐՄԵՏԱԺԻ ԳԼՈՒԽ - ԳՈՐԾՈՑՆԵՐ
ՅՈՒՑԱԳՈՒՍԻՆ ԷՆ. ԵՐԵՒԱՆ.

Հայաստանի ազգաբնակչության պետ-
կան թաղաքային ձեյք բաղադր ձ է Լ-
կան թաղաքի էրբաթաթի գոյու- լ գործե-
ներու ցուցանաղէքը: Ներկայացուած
115 ցուցանաղիները փայտի փրաղ փո-
րացորթիմաները, մանաթաղաքային
բեր, աղեղնաղործ աղաղիմներ, աղի
ղեղներու և արծաթաղործներու պատ-
րաստած գործերը, կը ծառօթպեղն և
բոլաղաղի եղիկներու ԺՍՍՀ- Ի. գաղե-
րու արտաղեղն:

ՎԱՆ ԿՈԿԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ
Վան Կոկի ծննդեան 130-ամեակին նը-

ՔԱՆԻ ԼԸ ՏՈՂՈՎ

ԿԱՌՈՒՆ ՏՆՃՅԻՆ «ժառ» րաւակ
զրադեցող մարտնչին Չորեքշաբթի
Հնչողիքի: Յայտն չէ թէ ո՞վ հան-
է այդ բառը, որ չստ զուարճացուց-
Մարտնչին քաղաքացու, որ իր քաղաք
է վերադառնալու նախադրաց Ռոման-
ովի ինտելի ներկայ ըլլալէ ետք: Դուռ
մը եւ քիչ մը ջնքով հոգեւ, ինքզին
նախադրէ փայտով մը վերադառնալու
հետ ՍՆ: Շաալ իրմառ տանն էր
կրօն լսեց թալ շալինքը Բաբել, քալ
քալ թալինքով է թէ մեռած մը, իր տեղ
նենք թէ որս են լսալ լսողողներն:

նորէններէն մէկը՝ Վիլթրէա Կոթ յայտարարած է թէ «Պառ խոտակեցութեան աւելի լաւ ծրագիր մը պիտի չընեն քան զոր հրապարակ դրաւ Տըլոր»:

ԻՐԱՆԵԱՆ Քրիստիտանի մէջ, ջար
մը ազդի ունեցած է Մարտ 23-ին եւ փա
տարները 25 զիւղացի սպաննած են, ըս
տ Մուհաճեատիւններու փարիզի գրասեն
եակին:

[illegible]

കുറിപ്പ്

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ 46-ՐԴ ԱԿՈՅԵՆՈՒԹԻՒՆ

«ԱՐԱՐԱՏ»Ի ԵՐԿՐՈՐԴ ՅԱՂԹԱՆԱԿՐ

Նորհարպյան	46-րդ	ախոհեություն	
Երկբորբ	Հանքուտանի (Մարտ 30)	խա	
զերուս	արդեւթերես	ի.	-
Աբարտա - Մետախա			1 - 0
Տարսիւ (Բ.) - Դիմանո (Կ.)			0 - 1
Դիմանո (Մ.) - Շայտնոր			0 - 1
Պայտալակ - Դիմանո (Մինսկ)			2 - 2
Զեմբի - Ժայգիբի			0 - 0
Դիմանո (Բ.) - ԲԿՄՍ			2 - 0
Նեմանի - Տոտիկո (Մ.)			0 - 0

իրուած ցուցահանդէս մը բացումը է
Երեւանի Ա. Միտոսիկեան դրաքարանը,
ուր ներկայացում են Հոլանտայի նը-
կարչի զօրծեհէն վերարտադրութիւն-
ներ, որ մաքին գրումը դիւրեմը եւ այլ
նկերք :

**«ԻՄ»-Ի ՆԱՄԱԿԱՆԻՆ
ՀԱՅԿ. ՀԱՐՑԻ ԱՌԹԻԻ**

Մարտ 10-ին, «Ենթերկմշակում» ՀԲԿ Դրվախան» քաղաքին թիվ 4-ի հր նախ-
նորոգելու, որ յորտասմ քրն ալ-
պի-կ ապրցին մասին «Բրքարան ախ-
ն» տեսնումը: Այս առերկրյա
նորագործելու քրն քրմամբին նումա-
կընդէ կ'ստացան ըլլայ, մասնա-
կըն ընթերցողները, բանի քրմաբայ-
թարգանդը կը նախդրանան յանդ, Տ-
նաներ կ'հրատարակելով: Հնրկա-
թի, Մարտ 31-ի Բիւժով, կզկին յոյս կ'
թիւ հայ ընթերցողը քր նումակը, յ-
նք Սեփնաբան, Պոկուն- Սըրէ-
այց նախ. Թուրքի քր նումակը, կր-
նախերն նախորդ նումակներուն առթ-
ի քր տեսնմ Մարտ 24-ին):

Ի Սֆեյերեն չափերը պատմեցին թե՛ չափ. նաքսի իրիկիտան լիզուրի՞նեման հոգի պար, երբ Հայն և Բուլկարը և Համարեմի փողոցներու և Բուլկարի թիկնաւ սքանչելի և ինքնին՝ Յուլայ 1915, ցեղասպանութիւնը մտաւ ի վայրէջքները զան Մարտի 28-ի, Պրախի, Լիբիւրի և աւանի ուրիշները. հասարակականը հիշէ՛: Լամաճապարը և ինքն՝ որ Բուլկարի Լիւրաճայ առնէ ինքն, մինչ իր գործերը ցաղափոխեման ժամ նստաւ հասարակելու, Հայերու մէջ մտաւ իր անհատական անհոգիական արարելու և Լուստրը Սֆեյերեն ցաւ և յայտնի Հայերը ինքնիշխան ազգ մը:

[illegible]

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՍՈՒՐԷՆ ՎԱՀՈՒՆԻԻ
ՄԱՅԸ

[illegible]

(Temp. 4)

ՀՈՐԵԶԱՆԳԻՍ

Տեղ եւ Տիկին Կարապետ Արքայական
կը ծանուցանեն իւր հորեւանդանեան
պալատն կը կատարուի, երկուշաբթի
(Մեծիկ) Ապրիլ 4, Փարիզի Ս. Յովհ.
Մկրտիչ եկեղեցին իրեն աղջկան
Տիկին ԱՆԱԼԻՏ ԲՈՒԱՆԻԱՆ
(ծննդ. Արքայական)

ժամանակ 10-րդ տարեկեցին աղբիւ ին-
պէս նաեւ Միլան, Պատանան, Նա-
զուպեան, Գորգեան, Տաճիկեան, Տեղ -
Քաղաքեան ընտանիքներու հնչեկեցող եւ
Տիկին Ելման իշխանային :
Ի գլուխին ողբակցողին իշխանային
յարգողներուն :

«ՅԱՄԱՐ»Ի ԲԱՐԳԱՒԱՅԱՆ ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒԻՐԵՆ

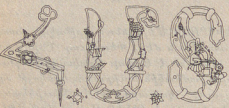
ՊՐԻՏՕ - Գ. Պարոն Բեռնարեան
320 Ֆ. կը նուիրէ իր կորու Սերորի բա-
ժանդակարանին աղբիւ :

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Տիկին Անիկ Փապազեան 200 Ֆ. կը
նուիրէ «Յամա»ին իր ամուսնոյ՝ Յու-
րաքիս Փապազեանի ժամանակ Գոր-
գեան տարեկեցին եւ աղջկան Տիկին Ելիկ Փե-
ռեանի իշխանային :

ԵՐԱՐԱՎԱՒԻՔ

Գորգեան Տիկինը Վարդանի Կու-
նապալտեանի իր խորին նորակա -
յութեանը հը յաւան Գ. Մարտի
Տակաւանի որ 60-000 Ֆ. նուիրած է իր
սիրելի ժողովրդի : Թաղար Կառնեանի
ի իշխանային, վարդանի անհրաժեշտ
կառնանք ըլլաւ Երանեան համար :



ՀԱՅ ԵՐԱՐԱՎԱՒԻՔ

maison de la culture arménienne
de Décines et des environs
15, rue du 24 avril 1615 69150 Décines
tel : (71) 849.42.97
Կիրակի ԱՊՐԻԼ 17, ՓԱՐԻՔ 15-30-ԻՆ
Տեղին Հայ Մշակույթի Տան Բառերա-
խումբը կը ներկայացնէ
« ՆԻՐԵՆ »

առնուած՝ Բաղմիկի նորնառն վեպին :
Բեռնարեան ՎԱՆԻ ԶԵՔԵՆԵ
Վերջնական Մշակութային Կեդրոն :
234 Ելմի Զալա գործարար :
Տոնարար համար
- Տեղին Հայ Մշակույթի Տան :
- Քրիկեան Կառնեան
KRIK - 11 av. Henri Barbusse - Villeurbanne
- Suzanne Costantini 20, rue Bugeaud - Lyon 6e
Կրնի Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ
արարողարարութեան :
Տոնարար ամի - 35 Ֆ. :
Առաջող, գործարար - 25 Ֆ. :

CENTRE CULTUREL NOURHAN FRINGHIAN
6, Avenue Bourgoin - Issy-les-Moulineaux

organise

Le Printemps d'Avril

EXPOSITION DES ŒUVRES DE
RAFFI SARKISSIAN

dessins - peintures - sculptures
Vernissage: MARDI 12 AVRIL à 18 h. 30
ouvert de 18 h 30 à 21 h 30 du 12 au 24 avril
entrée libre

SPECTACLE POETIQUE
ŒUVRE ET MÉMOIRE
les 14, 15 et 16 AVRIL à 21 heures
Entrée : 3 F et 50 F

RENCONTRE AVEC
LES ECRIVAINS ARMÉNIENS
le 20 AVRIL à 21 heures

ՄԱՐՍԻՆԻ

ՊՈԼՏՈՅ

ՄՆԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄՈՒԻԹԻՆԸ

Կառնակերպն է՝

ԴԱՄԱՐԱՆԻ ՄԻՐ
գոր կը կատարէ Պալտոյ Կառնի վար-
ժարանի նախին անդրեւան :

ՕՐԻՈՐԻ ՆԵՐՄԻՆԻ ԴԱՄԱՐԱՆԵՆ

Նիւթ - Էշայ քաղաքներին Կ
Պալտոյ մէջ 1920-ԷՆ միկեւ մեր օրերը :

Կառնակերպն է՝
ՅԱՅՈՐԵՆԻՔԻ ՎԱՐՈՒՆԵՆԻ
Մարտիկի Մայր եկեղեցւոյ Մշակու-
թային Կեդրոն Արքային Զրարչեան
արձանի մէջ :

339 Ալիքնի տիւ Գրաստ
Ապրիլ 9, Շաբաթ, ժամը 21-ին :

Մուտքը ազատ է :

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
organise un

VOYAGE A VENISE

du Vendredi 20 Mai au soir
au Mardi 24 Mai au matin

Programme :
- Aller et retour en train-couchettes
- le 2e jour : Visite de la congrégation
des Missionnaires (Ile St. Lazare)
- le 3e jour : Tour de Venise en gondole
Conditions :
1450 F par personne (assurance comprise)
Renseignements à la direction de la MCA
tél. 376-55-89

ՀԱՅ ԿԱՐԱՐԻ ԽԱՅԻ

ԱՆԻՐ - ԳՈՐԱ ԳՈՐԱՐԻ, ԳՈՐԱՐԻ
ԵՆ ՇԵՐԱՆԻ ՄԱՐԱՆԻՆԻՆԻ

Տարեկան Հանդիպում

ԳԵՂԱՐԱՆԵՆԱՅԱՆ ՃՈՒՆ ԲԱՅԻՆԻՆԻ
Ապրիլ 10, Կիպակի, ժամը 16-ին
CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne, 92000 Asnières
Կարգադրութեան
ՎԱՆԻՆԻ ԶԱՄԱՐՈՒՆԵՆԻ
Մառնակերպութեան
Trio Traditionnel Arménien
Երգչուհի ԱՆՆԱ ԳԱՐԱՅԱՆ
Դանիէ ԷԼԻԱ ՓԵՂԱՆԵՆ
Դանիէ ԷԼԻԱ ՓԵՂԱՆԵՆ
ԵՆ

Մամուկեղ - Երանիկ՝ ՄԱՐԻՆԻՆԻՆԻ ՄԱ-
ՐԱՆԻՆԻՆԻՆԻ Երանիկ Կոմիտաս Երանիկ-
նոցին լրանաւարար :

Յան :
ԳՐԻՆԱՐԻ ՀԱՅԵՐԻՆԻ ՅԻՄ
Մարտիկի ժամանակութեան՝ 25 Ֆ. :
Առաջարկեան - Փարիզի Երանիկ
յան՝ առնի 165 Բիւ Գրիպար Գորի
Շաբաթեան Ե. Իրանի վերին կայարան :

ԿԱՐՈՅՆ ԽԱՅ

Յրանալու Կարգադրութեան Կարգին,
Բեռնարեան Տաճիկեան - Տաճիկեանի
արձանագրութեանը վերին պալատ
Յամար՝ Ապրիլ 15 :

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
55, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ԿՈՒՐՈՒՆ

Փլա Տեղեկացի Փլա Վարդան
րուհիներ : Առաջով Գորի Ե. Մարտի
պալատներ :

Դիմել...

Ets. CALDIRAC
(M. Mihan)

65, rue Meslay, Paris 3^e
métro : Strasbourg - St. Denis

RESTAURANT

"Chez les

Origanes

Ivanovitch

7, rue de Chéroy

(derrière le théâtre Hébertot)

75017 PARIS

Tél. : 522. 58. 07

sur réservation



Direction :

M & M^{me} Bédikian

RESTAURANT SEVAN

SPÉCIALITÉS ORIENTALES et ARMÉNIENNES

TOUS LES VENDREDIS et SAMEDIS SOIRS

ambiance avec
BEDIK

ԱՐԵՆԻՆԵՆԻ ԵՆ ՀԱՅԿԱՆ ՀԱՄԻՆ ԵՆ ՃՈՒՆ ՀԱՄԱՐՈՒՆԵՆԻ

ՊԵՏԻԿ ԿՐԻԿ

ՈՐԻՆԱՐԵ ԵՆ ՇԱԲԱԹ ԻՐԻՆԻՆԵՆԻՐԸ

1, bd. Carnot - 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19 Fermé le lundi

Հ. Բ. Բ. Մ.

ՀԱՅԿԱՆԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԴԱՆԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՐ ՄՈՒԹԻՆԻ

U.G.A.B

Sous la Présidence d'Honneur de Monsieur Nourhan FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de l'U.G.A.B

Sous la Présidence effective du
Docteur Edouard ATAMIAN
Président du Comité Régional de France de l'U.G.A.B

JOURNÉES DU CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN

au profit des œuvres culturelles et sociales de l'Union
Samedi 30 Avril et Dimanche 1er Mai

STANDS DIVERS

LIVRES et DISQUES ARMÉNIENS - LINGE de MAISON
VÊTEMENTS D'ENFANT - CADEAUX de GRANDES MARQUES
ALIMENTATION - BRADERIE - MAROQUINERIE - BIJOUTERIE
MUSIQUE ARMÉNIENNE - ANIMATION - BAR - BUFFET

SAMEDI : à partir de 19h. 30 - Dîner à 20h. 30
DIMANCHE : de 10 heures à 18 heures - Déjeuner et goûter

Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'U.G.A.B
Concours de tric-trac Dimanche à 10 heures
Téléphoner au 520. 03. 18 pour l'inscription
Le gagnant recevra une coupe

Stands de jeux pour jeunes

118 rue de Courcelles, Paris 17e
Tél : 227. 12. 25
Autobus No. 30 et 84 - Métro : Courcelles

Venez passer le weekend du 1er Mai dans une ambiance de fête

Meubles Ghazarian

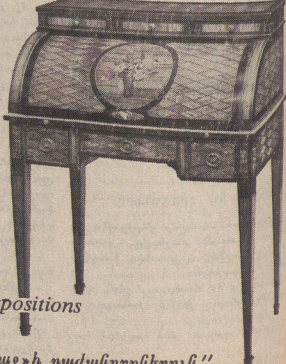
4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles

à 20km de Marseille:

tél. (42) 89.27.47

ouvert le dimanche après-midi



visitez

une des plus belles expositions
de France

"Բազարիկ գեղեցիկ «Գառն»-ի լուսանկարներուն"

(Շար. ք կարգալ' Դ. Էջ

ԼԻՖԱՆԱՆԻ ԿԵԴՐ. ԿՈՄԻՏԵ

ՆԵՐԿԱՅ ԳԱՐՈՒԹ Ս.ՅԵՂԱՍՏԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ԻՐԱՆԻ ՅԵՂԱՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՅ ՆԱՀԱՍԱԿՆԵՐՈՒ ՑԱՆԿԸ

Ա.

Յովհ. Ինճիկեան, «Սով. Հայաստան»
թղթերէն մէջ, երկու դարաստան
նով տեղադարձան ի ռուսերէն վերա-
դարձարարման «Հայերու» ցեղայանու
լիւնը Սամախի կայսրութիւն մէջ հա-
տարին մասին: Հին, համայնի դարսո-
տներն, սակ դասն են հակապան, թիւ-
գործն, գերման, անդկական, քրտա-
կան, անկերման, և այլ աղբիւրներ
գտաւան: Երկրորդ հայ ժողովրդին
վիճակաւ գտան անցեալին և անոր
արժանապատէն մեն ողբերգութեան մ-
տին:

Որոշ յայտարարութիւն, արեւմտահայ-
երն, ներկայացնելի եւր ռուսերէն զրա-
տարակութեան բովանդակութիւնը, ան-
հրաժեշտ էր յնկարող վերջինի Գեղար-
կելին կատարած հաստատումը, Հայաս-
տանի Գրոցները Միութեան Երդ Հա-
մադարները, 1906-ին ըստ բաժանումի
Հայ գրագրականներն նուրաւան իր
մէջ յայտարարեցին մէջ փոքր յիշատակ-
ութեան եւ կոր 1915-ի եղեռնի մասին: Ե-
րայց ի՞նչ պատուեց, այն որ իմ գրած
յայտարարեց, արդէս հակադրական
տարադարձութիւն հանձնեց 1915 թուակ-
մի ղեկավարի վերաբերելի մեր խառնի
նախադասութիւնը եւս իր կրօնական յա-
յարարեցին այն տպարարութիւն մ. ըս-
տացունով, թէ Հայերը 1915 թուակմի
փայտի եւ իրենց հայրենի երկրից ... երկ-
արարմի կամ մի այլ տարբերակի պա-
նաւով:

Ողբը տանք գրախօսին: Մ. Ներսիս
և Ե. Սամախի կայման երկ-
րոր տարբերակման հատորին ճշտա-
բարութիւնը կապ ունեցան ի կայսրու-
թեան ընդարձակման Քաղկէ Նա, կայր
էր Պատմութիւնները. աշխարհակալական
պատմութեանն ուղղութեամբ: Երկրորդ
1903-ին Փարիզ տեղ ունեցան Գաղղիկն -
Փետրուարի մասն Ժողի պահանջով, և
որ հայկական և մանրեղանակ հայցե-
լու ձմեռութեան մասնակի ընդհանր
համարակազմութիւնը և իրականութե-
թեան տեղեկութիւնը բոլոր թղթագրողիք եր-
կիրներուն մէջէն, քանի լուրսին եւ
անտարբեական կեցուցումը, դարձ Խա-
նով քաղկէ յայտարարեցին Հայաստանի
կեանքում: Երկր տարի տարի այն ար-
դիւնք ունեցան, որ Մուսթաֆա Խրտա-
նաթաղ մէջ Բաղդադի ղերբերդարէն
վերադին ղերբեմն անտարբեական արտա-
ներու:

Լուրսին ու կրօնական կեցումն -
ըր ձեռով ըր կրօնական ուրին ղերբերդ-
արէն արտադին, թէ այ մէջ ղերբերդ-
ութեան պէտք և քարմնի նորոգելի կոր-
նեղեմի դրայ: ... Մի այսոր ղեկ եր Խա-
նի Հայերու ընդամենին մասին:

Յովհ. Ինճիկեան ներկայացնելով Մա-
տարին բովանդակութիւնը, մասնակցած

է, - ինչպէս վերին հեղինակները, - թէ
Թուրք կեանքութիւնները միշտ այսոր
մէջ ընդունած հայկական ցեղայանու-
թեան եր գրախօսին: Զօր, Քէնան ին-
քն բաղձիցը յայտարարած է, թէ գրու-
թեան ինչ ունեցան և, ընդհանրապէս,
գրութեան շնորհ ապշուտ կուտան Հայ-
կական Հօքը: Միկրոցի հայ մասնակի
մէջ տպուած է Քուրդիցի Արտաքին Խ-
խարքը Ինքին Քուրդիցի տեղակ տար-
ան Սկապտերին կատարած հետեւեղ
յայտարարութիւնը, - Հիմնուելով Թուր-
քեան և այլոր դոմանդ փաստաթուղթե-
րուն վրայ, իր փորձեցն տպուցցուցին,
թէ այսպէս կուտան ցեղայանութեան
հետ կապուած պահանջները անհիմն են:
Սակայն անհիմն է, որ այդպիսի փո-
քաճանութիւնները և, յատկապէս, քր-
տաճանութեան մասնակազմացնելու,
գտանք թուի ուժով թիւցանելու կամ
Փիլիպպեան ողջացնելու, փորձելը
Թուրք վերնախմբին ներքին թղթեր -
կառութեան կարեւոր ձգտումներն են իր
կեանքն է:

Յովհ. Ինճիկեան հատորին փաստա-
թղթերէն թղթուած երկու արկիւններ
մէջբերած է: Օսմանեան կայսրութեան
նախկին նախարարական Զուտա փառլը
1869-ին հրապարակած թղթարկան կա-
պէն հետեւեղ տառաջ տպեցին: Երբեք
գործերի վերաբերելի մեր թուր քանիքը
պաճեւ է ազգունեց ղեկի մի նպատակ մի-
այն, այն է՝ մեր զեղբոր համաձայն -
մը ... Հայերը հանգում են ցոյց տալիս
ղեկի անուգորութիւն այսինքն՝ ինքնաբեր-
ղիմագրին հաստատում և ինչպիսիքին
է նրանց եռանդը չափաւորի ... (Արք.,
թիւ 6. 7. Էջ 185): Կայսրութեան միւս
մեն վերջին՝ Քեմալի փառան աւելի
պաղք և յստակ դրած է հարցը հրապ-
րակ, մէջ տար տարի եւս: Հայ աղբ-
յայտարարած է, որ, «վերացնելու ենք
անհիմն ի մանք ղերբին ենք: Եւ այլ ի-
զդեղ հանելու համար թու չի պակասի
միգ ... Գրեմանկ պատերազմը մը իր
յայտարարեցին, ի գիրին պատերազմը մը
պակասի ազգի մը դէմ, որ ոչ զԺԸ ու -
նի, ոչ զԳԻՄԸ ու ոչ գաղափար ...»
(Փորձ., թիւ 7 - 8, 1879, էջ 204): Եւ
այս թղթերը ղերբագրութեան դրած
է, հետեւեղան կեցումը, անցում դա-
րու 90-ական Քաղկէն ղերբի սիակը:
Եւ ղերբագրականութեան ղերբագր-
ութեան մէջէնք հատորին երկու արկիւնը
գրածան և, - Հայերին կատարածները
Ապրտան Զամարի արտաբանութեանը
Չափին՝ 1876 - 1908 և Հայերին ղերբ-
նաճանկ կատարածները երկու արկիւնը
կորեցին 1909 - 1918: Զարգացական
և Ինքնակազմութեան ղերբերդար մէջ
նախկին բովանդակ մէջ, Մեն մասով ցոյց
տրուած են Օսմանեան կայսրութեան տի-

Պարսկաստանի ղեկավարութեան հա-
յարակէն միջեւ, Իրան - Իրաք պատե-
րազմ, երբեք մէջ տեղ ունեցան ի
յուսման, դրածան արժեքներ և աղ-
բանախտի կրեւորու ընթացքին զո՞-
քաճանք ևս նաեւ աւելի քան քան Հայեր,
մեն մասամբ երկրատարները: Թեհրանի
կայսրական կեցումն ղերբեցին ղերբա-
կառուած հայ նախադասներու ցանկը,
միջեւ այս տարան Փետրուար 28,
մասնակազմութեան կարգով:

1 - Ալամ Մելիքեան, 16 տարեկան,
մնոցքին Բաղի մանչ գաւառը, տարմըն
էամ 1978-ի ինկականներին վերջեր, ար-
թախական քանակի գինորտներու դիպակ
ներէն, բանակը մը ընթացքին ղերբա-
կառուած այլ վարչը գտնուելու հետեւեղան:

2 - Վալդիս Սափիեան, 21 տարեկան,
թիւ 1979 Փետրուար 11-ին, Թեհրանի
Համար - հետեւեղան կայսրի գրտուր
շարք տեղի ունեցան բախտներու,
ուր գտնու էր օգնելու նպատակով:

3 - Մաթի Նիլիսեան, 23 տարեկան:
1979 Մարտ 22-ը տառաստան, Իրան իրենց
նախարկ ղերբեցին տաղերը եր բարձրագոյն
պարսկական Անտարին տաղեր կատար -
ւող ղերբեցնեցին գինոր, անպիսի տեղ
էր արտաճան ղերբեցին գէր վերջին:
Անտարեցան էր և երկու գաւի տէր:

4 - Վարդան Արեւանդեան, 19 տա-
րեկ, Նախապետած 1979 Նոյեմբերին,
գինորտական մասնակցութեան երրորդ տ-
րաւան ընթացքին՝ երկր արեւմտան:

Բաղկան դարձան ազգային և ընկերային
յարարութիւնները անցում դարձընա-
լինք վերին քաղաքները: «Բարձրագոյն
րեւանդանութեան տակ գտնուող Լիւրե-
տանայեցը, - դրած է հատորին յառա-
քանին մէջ Աղաւ. Մ. Ներսիսեան, - նի-
րապակ էին ռազմափառնայան խիստ
կեանքին և յոյսանում կեանքանակներ
... Խրամ վրայաւել քաղերի և կուտ-
րանքին կանգնել տակ էին գտնուած:
Տառանկ և Նարբարտար տարերը Հա-
նքը Նարբարտար էին մասնակց-
քով ամառանուած, ինչպէս նաեւ հանգի-
րանի Նարբար և տաղերը, կատարել
իրենց տեղերուն, պետերուն, ղերբերուն
և մասնակազմութեան ղերբերուն ղերբ
պահանջները: Իրայ այս փայտին մէջ
դարձանք ղերբ, որ Հայ աշխարհում
ներք տեղանակ կեցումը պարտաւորաց
էր մասին իրենց տեղերուն հանգիւց, կը
ղերբեցին իրենց ղերբերը, իսկ միւս կող-
մէ կատարութիւնը ղերբարդը էր Հա-

տառանկի գրտարանի ղերբաները մէջ:

5 - Բարգիւն Խաչատրեան, 58 տա-
րեկ, հաւորարարէն և, բարձրագոյն
պառնայան Իրանի պառնայան ղերբ-
ութեան մէջ՝ Ապրտանի Զոհուն և 186
կարեւոր գորքի անթարկածներու եւ
մասնակ: Հայրական ղերբ մը Եր Ապ-
տանի մէջ:

6 - Վալդիս Սափիեան, 48 տա-
րեկ, զո՞ք Աւտարի երկրաթիղի և
յարարի անթարկածան՝ 1980 Հոկտեմ-
բերին:

7 - Զօրիկ Մուրադեան, 20 տարեկ,
զո՞ք Իրանի - Իրանի պառնայան ղերբ
նաեւ օգնելու անթարկածները: 1980 Հոկ-
տեմբերի երկրորդ կէսին): Տառ-
նայեց գաւառի էր:

8 - Իրաքիկ Յովանդեան, 20 տարեկ,
զո՞ք Իրաքական քանակի անթարկած
գինորտական իր մասնակցութեան ղերբ-
քին (1980 Հոկտեմբեր):

9 - Ժիլքեր Արքարեան, 20 տարեկ
Տառանկէ տակ Մաշահաթ մէջ փրա-
րական մասնակցութեան ղերբ
հետեւեղան է նախաւ, ուր Նախաւ
էր և 1980 Հոկտեմբեր 14-ին:

10 - Փայակի Անտարեան, 21 տարեկ
գրտան 1980-ի Հոկտեմբերին, Յուր-
տանի հակապետներ մէկուն վրայ:

11 - Թաղիկի Դաւիթեան, 22 տարեկ

յայտարար այնպէս բաժանելի գտանու-
ն տեղադարձին, որ Հայ ընկերային
ղերբան լինի միմաստանքին կողմ
ուր հնարարարութիւնը: Նոյնիք
հայարարեց ղերբաներուն մէջ փորձա-
կականութեան ղերբաները գտնուած
մասնակազմութեան մնոցք: Հայր մը
էր և Եր անհիմն տարակարծիք կուտան
թեւ և ղերբերուն անպաշտպան
մէջ գտնուած է: Հայերը այս գրա-
նակը նկատու են Արտաթ Համարի
խառնար ղերբաներին մասնակցութեան
հետ: Նախկին ղերբեցին ցոյց տալիս
1912 ղերբաներին երբ հայր Գա-
րդանակցութեան կատարած ղերբան
կարակազմութեան կատարած ղերբան
ինչպէս նաեւ այլ փաստաթուղթեր
թիւստարար Փետրեկներն ղերբարդար
ու մէջ փայտիքին մնոցքն և իր
կանութեան մէջ:

ՔԱՂԱՅ

(Մնացեալը յաջորդով)

- ՇՈՒՆԵՐՈՒ ԿԳՐԻՆ -

ՊՈՂՈՍ ԳՈՒՐԵՆԿԱՆ

Առաւելն ղերման, օգնել, ուրան տե-
ղան մը օրերը: Եւս Փառման մը փրա-
գործին, ինչ հանգով արտադարձան
Յարկարարին քանիքը, տան կրճատե-
լիքը, նախկին մէջ փոքր քանակութեան: Նոյն
տարին երկրորդ ծնա:

- Բախիս Խա, - իստեց մէջ մասու և,
էր ղերբը ըրէր նախադրել մէջ փաստա-
կան:

Ներկեցան: Յանգարի վրայ բաժանու
տեղանք մը նման:

- Ո՞չ - ըսաւ, - հարցիւ լինի մասուն
մնացած փոքրեղս:

- Բախիս, - ըսի, պահ մը պաղարկեա
կարեցուցանեմ:

- Փոքր ի՞նչ արթը ունի, երբ մարդ
սիրում ա ...

Մը արշըր ընդհատուցաւ: Դրանմ
տանը Բախիսին պատերէնի օգնու
թեանը, արարորան վերջացուցի ղերբա-
նութիւնը: Վերադարձին, ծովեղերակ
պրտուան ընտրեցին, որ ինքնաշարժ -

ներուն արշըրուած էր երկնակնի: Միւսն
կեանքին (այդ կէսն այ պէտք է կեանք
արդար ըլլաւ) համար գրառարկիւններու
կորեցին իր հանգիւցը:

- Զարկարար, իստեց ղերբ չէր սի-
րան, - ղարմանեց Բախիսը, - այն ու-
նեց սիրով, զոր երազում էր երբ մա-
կանքը կեանք: Արդէն տառանկ յայտա-
րարութեան կեանք էին՝ անտարկած ընտան-
քին մասնակցութեան ղերբին: Եւ Նախաւ
անտարկածները: Թուրքիայից միայն այդ
ըլարը: Գոհմեկի կուտ տպարարեցին
էին ... իստեցին երազար կող է, նրա կեանք
կող է ...

- Ինչ էր նշանակէ կող, - հարց տուի
գրտարարը:

- Կող: Անգլերէն ղերբ:

- Փոքր ղերբ կողեղք:

- Այո, ղերբ:

- Ինչո՞ւ, - գոհարեցնեմի՞ր ղերբը -

ցանք:

- Երանի գոհարեցնեմի՞ր գոհանա -

լին նրանք. աւելի փառք, Խախտումարժ
ղերբ էին: Գիշերները փառնաւորներ
էր կողարարէն: Մասնաւորապէս գոհ-
արեցին խառնութեան ... Սարափեկ գո-
ղաքի, երբ ղերբը մը գոհաւ թաղեցին և
իրենց տարը մըր մաս ուղեցին Քաղկէ:
Տանը մնակ էին: Ողջն այդ ղեր-
բը նախաւ էր: Անակի էր անտար-
քը: Հայաւ ի՞նչ յանգար ուղեղանքներ
քանց հեղանգարելով ներս խառնեցին ...
Մէջ մէջ փոքր կարող էր քանց արտա-
նուր քրեցն ղերբը իմ տունն ղերբ
նեկին: Եւս միայն՝ Տորա արդար ղերբարժ
փաստակ փոքր ղերբ էին: Զարկեա
ղերբ պիտի օնակ ղերբա փայտին ...
Մերմունքը վրայ, տաղու արտաճանակ
պառնայ, գտնուող: Երբ տարմանք ղերբ,
յան գաւառ, ի՞նչ համարանկարն այդ կե-
տան քրեցնը քանայ: Իսկ նրա ղերբին
մէջ, մնակով: Եւս միայն: Եւս օրերը
այս ղերբին մէջ բաւ, ղերբ եր քան ...
նեկն ու ղերբը եր նեկեկ: Ի՞նչ ընտրող
կապէ կեանքն ... Առաւելան տա-
լինք մասնակցութեան մէջ Բախիս, -
պիտի արտաճանակ ղերբ, քան: Ու փոխան
գինոր, նա էր ղերբին պառնայ
ու պառնային գին:

Այս ղերբերուն յարարեց ուղեկ տա-
րարէն: Թուրքիական կեանքին տա-
րարին, իստեց ղերբը արտաճանակ: Եւս
մասն ղերբեցին: իստեց սիտաւ արժանա -

արժանան մաս գալ: Մէկին - Մէկին
կուտաւ քան ունեցանքներ փառնա-
նակ: Միջեւ աստու ղեր վերաբ-
նար տան: Անպիսի հաստ, թէ պիտի
տար: Մերմունք էր պիտի: Եւս միայն
չուկիս սիրելի լուրի, համարանկար
Անթարիկ լուրս քանցին: Ինչ պիտի
տանքին Թեհրանի մէջ հարապարակ
Այր, - Ինչ պիտի մասնակցին սիրելի
թէ ինքին արտաճանակ հակառակ կող
ղերբ ...

Երբ այլուն փառնայինք բան ֲրա-
նակ փորձեց մըր յարաբարեցին ղերբ
նակ: Դառնար ուղերին հաստ էր
Մերմունք էր աղկէն էին՝ անտեղ քան
ղերբ վրայ: Ոչ քանակած անեկ, ղերբ
ցուկ, նոյնիսկ անտարած լուր էր գի-
տարարան ղերբին: Արտաւ էր
մասնակցութեան: Իրեղերը հետ վերա-
ցան՝ հետաւայ ընտանու անխախտ
կողերին ...

Պատմութիւնը ընդհանուր: Եւստար
կեանք էր խնց՝ աղկէն: Անպաշտպան
ղերբ քանցելով եր յատկաբար հետ
ւող էր ղերբ միայն ղարբարար հետ
միմաստանակ պատմելու քր օղբանակ
Միւսերը, արժանան մը նախաւ: Եւս
թերբար մը պառնային, ինչ գործ ...

Եւս ղերբար մը պառնային:

(Շարք)

(Temp. 34)

Տիկին Արմենուհի Մխանես, Տէր և Տիկին Ժառ Մխանես և զաւակները, Պ. Եանգր Մխանես, Տէր և Տիկին Գալուստ Մխանես և զաւակները, Տէր և Տիկին Մարգար Եովհաննէս և զաւակները, Տէր - Գալուստան Եղաբը - ներքև և զաւակները ինչպէս նաև Ժառուհիական բոլոր պարագաները, իւր ցաւով կը նախաջանին իրենց ամուսնին, չօր, մեծ - չօր, Եղաբ, չօրեղբ, մօրեղբ - քոր, չօրը զաւակներ, զարմիկներ, քուայ - րեն, կիցեաց և ազգականներ:

ՀՐԱՏ ՄՐԱՍՈՒՅԻՆ
Կեօնիկի մահը, որ պատահեաւ, Ապրիլ 3-ին, Կիւրիւք, կը բնակարանը, յետ անողջ հիւանդութեան, 79 տարեկանին:
Ըստ ողբացալիս կապիկը, մարմինը նախկին Բժշկական կանոնին:

74, rue d'Hauteville 75010 PARIS

« ԵԱՐԱՋ » - Մեր ցաւակներդինները Տիկին Մխանես, զաւակներուն և ողբացալիս բնականաբար բոլոր պարագաներուն:

ՀՈԳԵՆԱՅԿԻՍՏ

Պ. Մարգար Տէրեղեան, Տէր և Տիկին Սարգիս Տէրեղեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Ժորա Տէրեղեան և զաւակները, Այրի Տիկին Բաղիկեան, ինչպէս նաև, Պետրոս, Բագեան, Մխանես, Միսաք Տէրեղեան և զաւակները կը ծանոթանան թէ հոգեւորական պաշտօնը կը կատարուի Կիւրիւք, Ապրիլ 10, Իսիկ Մ. Մարգար Առաքանիկին եկեղեցին իրենց կնոջ, մօր, մեծ - չօր և ազգականներ:

Տիկին ԶՈՒՄԱՐ ՏԵՐՏԵՐԵԱՆԻ
(Ճնշալ՝ Տեղայեան)
Ճաշուան ցատուածքին առթիւ:
Ի դիտութեան ողբացալիս յիշատակը յարգողներուն:

×

Տիկին Մարի Եանգրեան և զաւակներն և Բաժնէր կը ծանոթանան թէ այս Կիւրիւք, Ապրիլ 10, պատարագ տարան, Փարիզի Ս. Եովհաննէս - Մկրտիչ Մարի եկեղեցւոյ մէջ հոգեւորական պաշտօնը կը կատարուի իրենց սիրելի - եւյ ամուսնին, չօր և մեծ - չօր:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՈՒՅԻՆԵԱՆԻ
Հողուն ճամբար, անոր մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ:
Ի դիտութեան ողբացալիս յիշատակը յարգողներուն:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

ՄԱՐՍԻՅԷ - Տէր և Տիկին Զաւակ Միւրեան և զաւակները 100 մ. Ճատարիկ բարգաւաճման, Արմենուհի Միսաքեանի մահուան առթիւ:

Այրի Տիկին Նուրիսան Նալապուրեան, կը ծանոթանան թէ հոգեւորական պաշտօնը կը կատարուի Կիւրիւք, Ապրիլ 10, Իսիկ Մ. Մարգար Առաքանիկին եկեղեցին իրենց կնոջ, մօր, մեծ - չօր և ազգականներ:

Ս. ԵՈՒՅԻՆԵԱՆ-ՄԱՐԿՏԻՅԷ ՓԱՐԻՋ

Հինգշաբթի, Ապրիլ 7, ե. օր Զաւակ: Աւստում Ս. Առաքանիկին:
Ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի: Կը պատարագէ:
ՄԻՒՆԻՐ ՎՐԻ. ԳԸՎԳԵԱՆ

ԿՈՒՋՈՒՆ

Փառաւորական Կրօնական Գործառնութիւն: Ազատով զորք և լաւագործ պարգաններ:

Իրենք..

Ets. CALDIRAC

(M. Mihan)
65, rue Meslay, Paris 3^e
métro: Strasbourg - St. Denis

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻ ԽԱՅԻ

ԱՅԻՐ - ՊՈՒԱ ԳՈՒՄԻ, ԳՈՒՄԻՐ ԵՒ ՇՐԱՅԻ ՄԱՐԱՍՈՒՅԻՆ

Տարեկան Հանդիպում

ԳԵՂԱՐՈՒՆԵՍԱԿԱՆ ՃՈՒ ԲԱՅԻՐՈՎ

Ապրիլ 10, Կիւրիւք, մօրը 16-ին

CENTRE CULTUREL

rue Robert Lapeyre, 92600 Asnières

Նախադասութեան

Կեղեցիկ զարմար

ՎԱՆԱՆ ՆԱՄԱՐԻՆԵԱՆԻ

Մանուկներ

Trio Traditionnel Arménien

Երգչուհի Բանու

ԱՆՆԱ ԳԱՐԱԳԱՅԱՆ

ԿԻՐՈ ՓԷՆԻՐՎԱՆԵԱՆ

ԻճՈՅ և Կիթառ ԱՐՐՈ ՓԷՆԻՐՎԱՆԵԱՆ

ԵՒ

Առաջնորդ - Երաժիշտ՝ ՄԱՐԻՐԻՐՈՎ ՄԱՆՈՒՅԻՆ

Երգչուհի Բանու

ԳՈՒՄԱՐԻ ՀԱՅԵՐԵՆ ՖԻՐՈ

Մարգարեան մանուկներին՝ 25 մ.:

Ողբացալիս - Փարիզի Եկեղեցի

Րուճ՝ անդի 165 թի. օգոստոսի իւրիկ

Շաբաթուրդ և Իրենց զեղեցիկ կարգանք:

CENTRE CULTUREL NOURHAN FRINGHIAN

6, Avenue Bourgoin - Issy-les-Moulineaux

organise

Le Printemps d'Avril

EXPOSITION DES ŒUVRES DE

RAFFI SARKISSIAN

dessins - peintures - sculptures

Vernissage: MARDI 12 AVRIL à 18 h. 30

ouvert de 18 h 30 à 21 h 30 du 12 au 24 avril

entrée libre

×

SPECTACLE POETIQUE

CŒUR et MÉMOIRE

les 14, 15 et 16 AVRIL à 21 heures

Entrée: 30 F et 50 F

×

RENCONTRE AVEC

LES ÉCRIVAINS ARMÉNIENS

le 20 AVRIL à 21 heures

×

ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒՒ

Հայ երիտասարդներ կը փնտեն նկարներ և քանդակներ ճապարակներ և շարքերով զերարեւոյ 1940-էն առաջուան:

Իրենք..

Manuel Andréassian

48, rue de la Convention

94270 Le Kremlin-Bicêtre

tél. 658 - 31 - 70

LETTE AUX ARMÉNIENS

Vous savez que l'Eglise Apostolique Arménienne participe à la création d'une Radio, en commun avec les autres Eglises Chrétiennes implantées à Marseille.

Le nom choisi pour cette Radio est «DIALOGUE». Il exprime clairement notre volonté que cette station soit fidèle à une triple mission:

1-Proposer une vision de la vie inspirée de l'Evangile: ceci dans le respect et l'écoute des autres courants de pensée existant à MARSEILLE.

2- Favoriser une meilleure connaissance réciproque entre églises et permettre aux Chrétiens de différentes tendances ou de différents milieux sociaux, de s'écouter, de se découvrir, de s'interpeller.

3- Susciter le dialogue entre les chrétiens, et les diverses forces vives de Marseille, tant au plan culturel qu'économique, éducatif, politique, social ou religieux non-chrétien.

Pour que l'EGLISE ARMÉNIENNE puisse occuper pleinement dans cette radio, la place qui est la sienne, nous avons besoin de nombreux concours bénévoles. Que toutes celles et tous ceux qui acceptent de donner leur temps pour que vive l'expression de l'Eglise, et de la Culture Arménienne, se fassent connaître en envoyant le papillon ci-dessous.

Nous savons que nous pouvons compter sur vous.
D'avance merci.

« DIALOGUE » La Radio des Chrétiens de MARSEILLE

La Major: 1, av. Robert Schuman - 13002 MARSEILLE

BULLETIN A DETACHER ET A ENVOYER A :
EGLISE ARMÉNIENNE

339, avenue du Prado, 13008 Marseille

Nom _____

Prénom _____

Eglise _____

Profession _____

Adresse _____

proposé de donner _____ heure(s) _____ jour(s) par semaine.

Je préférerais assurer des tâches de (trayer les mentions Intuitives): Comptabilité, Secrétariat, Dactylo, Permanence téléphonique, Permanence technique au studio, Montage des bandes enregistrées, Reportages...

Signature _____

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՆԱ

Կապու Սալի Գոնեթ - Գալանի մասնաճիւղի պաշտօն, օգոստոսի, Կիւրիւք, Մարի 15, Փարիզի և շրջակայք:
Մանրամասնութիւնները յետադարձին:

×

Շաբաթ, Մարի 7, Կապու Սալի Շախիկ մասնաճիւղին՝ ճաշ - պարահանդէս:

ԴԱՍԱՒՈՒՄԻՐԻՆ

Կապ - Սալի Փարիզի մասնաճիւղի պաշտօն, օգոստոսի, Կիւրիւք, Մարի 15-ին, մօրը 20-30-ին Մարի 15-ին Պիլի:

(17 թի. Պիլի):
Դասաթիւ:

ԱՐԱՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Դիւթ - Հայ Դատի շրջի:

Կը հրապարակէ Հայ Հասարակութիւնը Մուտք ապառ է:

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE

organise un

VOYAGE A VENISE

du Vendredi 20 Mai au soir
au Mardi 24 Mai au matin

Programme:

Aller et retour en train-couchettes

Le 2e jour: Visite de la congrégation des Mekhitaristes (île St. Lazare)

Le 3e jour: Tour de Venise en gondole

Conditions:

1.450 F par personne (assurance comprise)

Renseignements à la direction de la MCA

tél. 376 - 55 - 89

ՄԱՐՍԻՅԷ

ՊՈԼՆՈՅ

ՄՇԱԿՈՒԹԵԱՆՍԻ ՄԻՈՒԹԻՆ

Կապուկեղանի է՝

ԴԱՍԱՒՈՒՄԻՐԻՆ ՄԸ

Կը կը կատարէ Պոլնոյ Կանան Կը

Տարանի Նախին տօրեկներէ:

ՕՐԻՐՈՐ ԵՆԵՐՄԻՆ ԳԱՐԱՄԵՆԱՆ

Ինք, - Հայ ցրականութիւնը

Պոլնոյ մէջ 1920-էն մինչև մեր օրերը:

Նախադասութեան

ԵՈՒՅԻՆ ԵՐԱՐՈՎ

Մարտիկ Մարի եկեղեցւոյ Երաժիշտ

Բալիկ Կեղեցի Արքունի Զարմար

արտիկ մէջ:

339 Ալբրան տիւ Փրատ

Ապրիլ 9, Շաբաթ, մօրը 21-ին:

Մուտք ապառ է:

ԿԱՊՈՏԻ ՍԱՅ

Ծրանապալկ Կապու Սալի Կապու

Թիւրանու ճանիւթ - ճանիւթները

արժանապատիւութիւններու վերին պարտ

Նախ՝ Ապրիլ 15:

IUSQU'AU 10 AVRIL

LA CAPPADOCE

RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE

SAUF LUNDI

*

Animé par

la célèbre chanteuse grecque

ANIMÉE

FLESSA LIA

au piano le chanteur arménien

ARSEN

chanteur zigane

MINAS

groupe de danse

FOLKLORIQUE

danse orientale avec AIDA

HARRIS LASCARIS

Bouzouki MICHAËLIS

AUTOROUTE A4 - 1ère SORTIE - PONT DE CHARENTON

BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140

RESERVATION

tél. 375.05.30

TRANSTOURS organise:

Grande Croisière en Mer Noire

à bord du navire TARASS CHEVCHENKO

DU 23 AVRIL AU 7 MAI

15 jours dont 7 jours en ARMÉNIE - 1er Mai à EREVAN

Aller: Toulon - Tunis - Athènes - Pirée - Varna - Yalta - Erévan

Retour: Par avion Erévan - Kiev - Paris.

PRIX PAR PERSONNE, croisière et séjour en Arménie:

Cabine à 4 personnes: 5.460 F

Cabine à 2 personnes: 6.595 F

9-22 juillet: Paris - Leningrad - Moscou - Erévan

4-19 août: Lyon - Paris - Moscou - Erévan

5-20 août: Paris - Moscou - Erévan

6-19 août: Marseille - Moscou - Erévan

6-21 septembre: Paris - Moscou - Erévan

3-18 septembre: Marseille - Moscou - Erévan

4-19 octobre: Paris - Moscou - Erévan

Inscription: TRANSTOUR, 25, rue d'Argenteuil, 75002 Paris tél. 261 - 58 - 28

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» - 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

Տիկին Արմենուհի Միսուսյան, Տէր և Տիկին Բաղ Մասուհեան և զաւակները, Պ. Եսայի Միսուսյան, Տէր և Տիկին Գալուստ Միսուսյան և զաւակները, Տիկին Լիւիս Թանան և զաւակները, Տէր և Տիկին Նուպար Եովսէփեան և զաւակները, Տէր - Գալուստեան Նարայր - ներս ու զաւակները, Տէր և Տիկին Նուպար Մանուկեան և զաւակները ինչպէս նաեւ, բնակիչներ ընտանեկան ընթացքով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր, մեծ - հօր, եղբոր, հորեղբոր, քոյրեղբոր, քոյր քույր կիներ, դուստրիկներ, ընտանեկան, ընտանեկան և ազգականներն:

ՀՐԱՄԱՆ ՄԻՍԱՍԻԱՆ
Կիսիայի մասը, որ պատահեցաւ Ապրիլ 3-ին, Կիսիայի, կը բնակեցան, իսկ անուշադէ հիւանդութեան, 79 տարեկանին: Ըստ ողբակցի կողմէն, մարմինը նախընտրեալ Բէշկապան կամարին:

ԼՈՂԵՆԱԿԻՍՏ
Տէր և Տիկին Տորք Տէր - Եսայիսեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Մարտիկ Տէր - Եսայիսեան և զաւակները կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր, մեծ - հօր, եղբոր, հորեղբոր, քոյրեղբոր, քոյր քույր կիներ, դուստրիկներ, ընտանեկան, ընտանեկան և ազգականներն:

ՏԻԿԻՆ ԶԱՐԻՆԻ ՏԻՐ - ԵՍԱԻՍԻԱՆ
(ծննդով՝ Նալբանդ) մահուան զանազան ծախսերն առիթն: Ի դիտութիւն ողբակցի իշխատակը յարգողներուն:

Տէր և Տիկին Եսայի Սարգսեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Արմէն Սամուելեան և զաւակները կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր, մեծ - հօր, եղբոր, հորեղբոր, քոյրեղբոր, քոյր քույր կիներ, դուստրիկներ, ընտանեկան, ընտանեկան և ազգականներն:

ՍԻԿԻՆ ԶԱՐԻՆԻ ՏԻՐ - ԵՍԱԻՍԻԱՆ
(ծննդով՝ Նալբանդ) մահուան զանազան ծախսերն առիթն: Ի դիտութիւն ողբակցի իշխատակը յարգողներուն:

Տիկին Մարի Եսայիսեան և զաւակներն ու բնակիչները կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր, մեծ - հօր, եղբոր, հորեղբոր, քոյրեղբոր, քոյր քույր կիներ, դուստրիկներ, ընտանեկան, ընտանեկան և ազգականներն:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՍԱԻՍԻԱՆ
Հոգեւոր համար, անոր մահուան առաջին տարեկանի առիթով: Ի դիտութիւն ողբակցի իշխատակը յարգողներուն:

ՆՈՒՒՐՆԵՐ
Պ. Լեւոն Գալուստեան Զատիկեան առ - թիւ կը ներկէ - 300 ֆ. Ս. Եովսէ - Միսուսյան Եսայիսեան, 100 ֆ. Գալուստեան - ին, 100 ֆ. Սամուել - Մուսուսեան վարձարանին (տանայ Եսայիսեան) և 100 ֆարսեք շաքարով:

«ԵՍԱԻՍԻԱՆ» ԲԱՐԳԱԿԱՅԱՆՆԵՐ ՆԱՄԱԿ ԵՆ ՆՈՒՒՐՆԵՐ
ՎԱՅԱՆՆԵՐ - Ս. Պրեմիան 100 ֆ. անուշադէ ծախսերով նախընտրեալ իշխատակին:

ԱՆԵՐՈՒՆ - Պ. Գրեգորեան 160 ֆ.:

ՄԱՐՏԻՍԵՆ - Պ. Գրեգորեան Նալբանդ 160 ֆ.:

ՀԱՅ ԿԱՐԱՍԻՐ ԽԱՅԻ
Անիկ - ՊՈՒՄ ԳՈՒՄՊԻ, ԳՈՒՄՊԻ ԵՆ ԵՐԱՅԻՆ ՄԱՐԱՆԱԾԻՒՄԻ
Տարեկան Հանդիս
ԳԵՂԱՐՈՒՆԵՍԻԱՆԸ ՃՈՒՆ ԲԱԺԻՆՈՎ
Ապրիլ 10, Կիսիայի, ժամը 16-ին
CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavoiron, 92660 Asnières
Նախագահութեամբ
Կիսիայի քաղաքացի
ՎԱՅԱՆՆԵՐ ՆԱՄԱՐՏԻՍԻԱՆԻ
Մանուկեան ընտանեկան
Trio Traditionnel Arménien
Երգչուհի
Բանուհի
Դիւլ և Կիսիայի ՄԱՐՏԻՍԻԱՆԸ
ԵՆ
Առաջնորդ - Երաժիշտ՝ ՄԱՐՏԻՍԻԱՆԸ ՄԱՐՏԻՍԻԱՆԸ
Երգչուհի Երաժիշտ Կիսիայի քաղաքացի
Նախագահութեամբ
ԳՈՒՄՊԻ ՀԱՅԻՆԻ ՅԻՄ
Մարտիկ մահուան ծախսերն առիթն: 25 ֆ. Ս. Եսայիսեան - Փարիզի Երգչուհի - Երգչուհի 165 ֆ. Եսայիսեան վարձարանին (տանայ Եսայիսեան) և 100 ֆարսեք շաքարով:

ԳՐԱՍԻՍԻԱՆԻՆԵՐ
Կապ. Նախ Գրիգորեան մահուան ծախսերն առիթն: 25 ֆ. Ս. Եսայիսեան - Փարիզի Երգչուհի - Երգչուհի 165 ֆ. Եսայիսեան վարձարանին (տանայ Եսայիսեան) և 100 ֆարսեք շաքարով:

ԳՐԱՍԻՍԻԱՆԻՆԵՐ
Կապ. Նախ Գրիգորեան մահուան ծախսերն առիթն: 25 ֆ. Ս. Եսայիսեան - Փարիզի Երգչուհի - Երգչուհի 165 ֆ. Եսայիսեան վարձարանին (տանայ Եսայիսեան) և 100 ֆարսեք շաքարով:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՍԱԻՍԻԱՆ
Հոգեւոր համար, անոր մահուան առաջին տարեկանի առիթով: Ի դիտութիւն ողբակցի իշխատակը յարգողներուն:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՍԱԻՍԻԱՆ
Հոգեւոր համար, անոր մահուան առաջին տարեկանի առիթով: Ի դիտութիւն ողբակցի իշխատակը յարգողներուն:

ԿՈՒՐՈՒՆ
Փլա ժողովարար վարձարար զարմարութեամբ: Ապահով զարմար և յարգող զարմարները:
Իրիւն...

Ets. CALDIRAC
(M. Milhan)
65, rue Meslay, Paris 3^e
métro: Strasbourg - St. Denis

CINÉ CLUB DE L'U.C.F.A.F.
Présenté
Mardi 12 Avril à 20h. 30
à la «Salle des Fêtes» de Bagneux
rue Charles Michels
— A l'occasion du 68^{ème} Anniversaire:
D U
GENOCIDE DU PEUPLE ARMÉNIEN
perpétré par le Gouvernement
Jeune Turc le 24 Avril 1915,
UN GRAND FILM GREC. inédit
1922
sous titré en Français,
relatant les événements de SMYRNE.

ԵՍԱԻՍԻԱՆԻՆԵՐ
Կապ. Նախ Գրիգորեան մահուան ծախսերն առիթն: 25 ֆ. Ս. Եսայիսեան - Փարիզի Երգչուհի - Երգչուհի 165 ֆ. Եսայիսեան վարձարանին (տանայ Եսայիսեան) և 100 ֆարսեք շաքարով:

UGAB - Jeunes
CENTRE CULTUREL ALEX MANOUKIAN
118, Rue de Courcelles - 75017 Paris
Métro: Courcelles - Tél. 227.12.20
soirée - disco
9 Avril à partir de 22h. 00
Participation aux frais:
membre 35 F - non membre 50 F
tenue correcte exigée

ՄԱՐՏԻՍԻԱՆ
ՊՈՒՄՆԱՆ
ՄԵՆԱԿՈՒՍԻԱՆԻ ՄՈՒՆԻՍԻՊԱԼԻՏԵՆ
Կապ. Նախ Գրիգորեան մահուան ծախսերն առիթն: 25 ֆ. Ս. Եսայիսեան - Փարիզի Երգչուհի - Երգչուհի 165 ֆ. Եսայիսեան վարձարանին (տանայ Եսայիսեան) և 100 ֆարսեք շաքարով:

339 Ապրիլի տիւ Գրաքան
Ապրիլ 9, Եսայիսեան, ժամը 21-ին:
Մուտքը ազատ է:

PASCAL MANOUKIAN

le fruit de la patience

72 F

le centurion

Tendresse et violence des gens d'Arménie

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille: tél. (42) 89.27.47 ouvert le dimanche après-midi

visitez une des plus belles expositions de France

“ Բացարձակ գեղեցիկ «Եսայիսեան» թանգարաններուն ”

à l'étoile
Concessionnaire LEYLAND

Mini METRO M-G TRIUMPH ROVER

OUVERT SAMEDI CREDIT MAXIMUM
Gd choix de voitures Occasions garanties carrosserie mécanique Service Après-vente Pièces détachées

ARC DE TRIOMPHE AUTOS
30, rue de TILSITT 380.55.11

Տալլին տեղի ունեցած խորհրդային
ծանոթ կրթամայրերի Պաուլ Կեռեյի մի
շատապես նուիրեալ ճառարկի միջոց
դպրին 8-րդ մրցաշարին, Միխայիլ Տալ
(Ռիգա) և Ռաֆայել Վանստան (Երևան)
10-ամյա միալուրջ առաջին նստիկ
սպցած են: 9 միալուր շահմաններու կար
գիւն է նաեւ. աշխարհի նախկին սիստեյն
Տիգրան Պետրոսյան: Մրցաշարին մաս
նակցած են զանազան երկիրներէ 16 մար
տիստներ:

Ի ՅԵՇԱՍԱԿ

Տեր և Տեկին Փոփովի 500 ֆ. կը ներկրեն Սամուէլ - Մարտան վարժարանի Հրանգ Միմանիսի յիշատակին (տասնաւ Յատանէն) :

×

Տեկին Փոփովի 100 ֆ. կը ներկրեն Յատանէն Հրանգ Միմանիսի յիշատակին :

×

Նոյն տնայ տնայ, Տեկին Նուարը Պամանէն 100 ֆ. կը ներկրեն Յատանէն :

×

ՄԱՍՍԻՍԵՆ - Պամանէն Տեկին Վարդանի Գարեհեանի յիշատակին իր անունին իշխմ Գարեհեանի և ծնողին 100 ֆ. կը ներկրեն Յատանէն իրարարանան համար :

ԴԱՍԱԿՈՒՆԻՒՄ

Կապ. Կապի Փարիսի մասնաճիւղը դաստիարակման քր իշխման իր անունին իշխմ 15-ին ժամը 20-30-ին Մշակ. Տունը (17 ռի. Պիտ) :

ՄԱՍ. ԳԻՐԳՐԻՆԸ

Նիւթ. Հայ Կատի շուքը : Կը հրաւիրուի Հայ Հասարակութիւնը : Մուտքը ազատ է :

Offre d'emploi

Cherche employée de maison, logée, nourrie.

Téléphone : 245 - 95 - 20
846 - 22 - 96

CINE CLUB DE L'U.C.F.A.F.
Présente

Mardi 12 Avril à 20h. 30
à la «Salle des Fêtes» de Bagneux
rue Charles Michels

A l'occasion du 66ème Anniversaire :

DU
**GENOCIDE
DU
PEUPLE ARMENIEN**

perpétré par le Gouvernement
Jeune Turc le 24 Avril 1915,
UN GRAND FILM GREC, inédit

1922

sous titré en Français,
relatant les événements de SMYRNE.

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 68-ՐԻ ՏԱԵԴԱՐԱՋ

ԵՒ

ՄԻՌՈՒԹԵՆԸ 60-ՈՒՐԵՆԸ

Նախաձեռնութեան միութեան կողմ. վարչութեան և ժամանկչու.
Քանք Տեղին և Վիկին ժամանակներուն :
ԿԸ ՆԱԽԱԿԱՆԸ

ԵՆԻՇԷ ԱՐԲ. ՏԵՐՏԵՐԱՆ

Ներքայ Կ'ՐՈՒՄ. Ուրիմիկ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵՆԸ, ՅԱՆՈՐ ԵՊՈՒԿ.
ՎԱՐՈՒՄԵՆԸ, և ԿԻՐԻՆԸ ԵՊՈՒԿ. ԳԱՐԵԿԵՆԸ :
ԿԸՐԱԿԻ, ՎԱՐԻԿԻ 17 :
Ստառու. - Պատարագ և հոգեհանգիստ. -
Ժամը 13-ին. -

ՀԱՆԴԵՍ - ՃԱՇ

Մշակոյթի Տան Վասպուրական և Տարած տրանսերուն մէջ :

Ճաշակին՝ 100 ֆ. :

Գեղարուեստական բաժին - Անի պարտաւոր :

Հանգիստի ժամերը կը վարչ խոր ճակովիսն :

ԵՐԿՈՒՆԵՐԻՔ, ՈՐՈՒՄ 18, ՃԱՄԸ 21-ին :

Փայտ և Բանկի (Փայտ Ետեմ)

ՄԵՆ ԵՐԿՈՒՆԻՔ

Կը բանաւոր. - ԵՐԿԻՆԻՔ

Գեղարուեստական բաժին. - Անի Շապիւր - Ստան Մեքար

Երգչուհի - Հայ Անիմալ - Յարաւան մուշակաւոր :

Տեղերը վերադառնալու համարներով. -

Պայտան (91) 66 - 30 - 66 -

Ատան (91) 70 - 02 - 33 -

Մուտք 30 ֆ. :

Radio-Trait d'Union

- ՃԱՇ -

RADIO ARMENIENNE

Région Lyonnaise

Tous les Dimanches — de 10h. à midi

Sur FM. 89.50 Mghz.

PROGRAMME

DIMANCHE 10. AVRIL

— Editorial : La Turquie et l'apport

du mois d'Avril

— Informations en langues française et

arménienne

— Informations sportives

— Dossier de la semaine : Communauté

Arménienne de Bordeaux (1ère partie)

posez des questions en téléphonant au 825-69-21

Emission en Mars

les dimanches de 10 h. à 12 h. 30

— X —

ARMENIE - MAGAZINE

— Dimanche — de 10h. à 12h.

Emissions arméniennes :

ARMENIE - VARIETES

— Lundi et Vendredi : de 9h. à 10h.

ARMENIE - CULTURE

— Jeudi : de 20h. 30 à 22 h. 30

animées par le Nor Séround de Declines

— X —

ARMENIE - MAGAZINE

— Dimanche — de 10h. à 12h.

Emissions arméniennes :

ARMENIE - VARIETES

— Lundi et Vendredi : de 9h. à 10h.

ARMENIE - CULTURE

— Jeudi : de 20h. 30 à 22 h. 30

animées par le Nor Séround de Declines

— X —

ARMENIE - MAGAZINE

— Dimanche — de 10h. à 12h.

Emissions arméniennes :

ARMENIE - VARIETES

— Lundi et Vendredi : de 9h. à 10h.

ARMENIE - CULTURE

— Jeudi : de 20h. 30 à 22 h. 30

animées par le Nor Séround de Declines

— X —

ARMENIE - MAGAZINE

— Dimanche — de 10h. à 12h.

Emissions arméniennes :

ARMENIE - VARIETES

— Lundi et Vendredi : de 9h. à 10h.

ARMENIE - CULTURE

— Jeudi : de 20h. 30 à 22 h. 30

animées par le Nor Séround de Declines

— X —

ARMENIE - MAGAZINE

— Dimanche — de 10h. à 12h.

Emissions arméniennes :

ARMENIE - VARIETES

— Lundi et Vendredi : de 9h. à 10h.

ARMENIE - CULTURE

— Jeudi : de 20h. 30 à 22 h. 30

animées par le Nor Séround de Declines

— X —

ARMENIE - MAGAZINE

JUSQU'AU 10 AVRIL LA CAPPADOCE RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUTS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE
SAUF LUNDI

Animé par
la célèbre chanteuse grecque

FLESSA LIA

au piano le chanteur arménien
ARSEN

chanteur tzigane

MINAS

groupe de danse

FOLKLORIQUE

danse orientale avec AIDA

HARRIS LASCARIS

Bouzouki MICHAELIS

AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON
BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140

RESERVATION

tél. 375.05.30

OPTIMA Tours

Printemps en Arménie

— Cérémonies du 24 AVRIL en ARMÉNIE
du 20 au 30 Avril
accompagné par Sonia COUMRYANTZ

— Du 20 Avril au 4 Mai

— Du 8 au 15 Mai

— Du 11 au 23 Mai

— Du 11 au 23 Juin

demandez nos programmes détaillés.

Possibilités de départ de LYON et de MARSEILLE.

Renseignements et inscriptions :

SONIA COUMRYANTZ

OPTIMA Tours

12, RUE VIGNON - 75009 PARIS

TÉL. : 742. 10. 35

Հ. Բ. Բ. Մ.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՐԵԳՈՐԴԱՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՌՈՒԹԻՒՆ

UGAB

Sous la Présidence d'Honneur de Monsieur Nourhan FRINGHIAN

Président d'Honneur du Comité Régional de France de l'UGAB

Sous la Présidence effective du

Docteur Edouard ATTAMIAN

Président du Comité Régional de France de l'UGAB

JOURNÉES DU CENTRE CULTUREL ALEX MANOGHIAN

au profit des œuvres culturelles et sociales de l'Union

Samedi 30 Avril et Dimanche 1er Mai

STANDS DIVERS

LIVRES et DISQUES ARMÉNIENS — LINGE de MAISON

VÊTEMENTS D'ENFANT — CADEAUX de GRANDES MARQUES

ALIMENTATION — BRADERIE — MARCQUINERIE — BIJOUTERIE

MUSIQUE ARMÉNIENNE — ANIMATION — BAR — BUFFET

SAMEDI : à partir de 19h. 30 — Dîner à 20h. 30

DIMANCHE : de 10 heures à 18 heures — Déjeuner et goûter

Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'UGAB

Concours de tricot-trac Dimanche à 10 heures

Téléphone au 520. 03. 18 pour l'inscription

Le gagnant recevra une coupe

Stands de jeux pour jeunes

118 rue de Courcelles, Paris 17e

Tél : 227. 12. 25

Autobus No. 30 et 84 — Métro : Courcelles

Venez passer le weekend du 1er Mai dans une ambiance de fête

[illegible]

(Tup. 38)

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Օրերը հինգ՝ Լոյս և Լիտիա Բելալայան
հան կը ծանոթանան որ, Կրակի, Ապրիլ
17, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի եկեղե-
ցին հոգեհանգստան պատան կը կա-
տարուի իրենց հոգ՝

ՎԱՀԱՅԻ ԻԶԱՎԱԼԵԱՆԻ

ժամանակ 19-րդ տարիներին առիթն
ի գիտական պայմաններին իշխանավոր
յարգողներուն:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

ՌՈՄԱՆ. - Տիկին Տիկանի կը բարե-
կամենք Ռուբին Բեշինյանի ժամանակ
թիւ, 200 Ֆ. կը նախքան Յետաջին:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԵՊԱՎԻ

Տէր և Տիկին Վահրամ Բորոյնյան
Տիկին Ալանի Նազըշաբանի ժամանակ
առիթն, 200 Ֆ. կը նախքան Յետաջին:

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈՐԵԿՈՉՈՒՄ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԵԶ

Ապրիլ 24, Կրակի, Տարադրեան
ազգային քաղաքի օրու առիթն քոյի
արժանաւոր վերադարձում և Յրաժա-
կան քաղաքի կազմակերպական:

Հայերու Համար Բոյի Կոմիտէին յա-
տակ կարգադրուած ծաղկեղէնով
դեմոստրացիոն ծաղկեղէնով
ժամը 17-30-ին:

Բոյի Հայեր կը հրաւիրուի խոս-
նել ժամանակը մեր ընտանիքում
Հատուկներուն իշխանական յարգանք
այս պատմական արարողական:

Հատուկը Ալանի ֆուլետայնի ծա-
ղիկ հրապարակում, ժամը 17-ին սկսելու:
Արդիւնք և պատասխան պարզում ու
յուրեղիք արձակում:

Du 16 Avril au 25 Juin 1983 inclus, écoutez
chaque samedi de 17h.30 à 19h. sur
RADIO ASK

F.M. 100 MHz (Paris et sa région)

"LES SAMEDIS
DE L'HISTOIRE ARMÉNIENNE"

émission proposée et animée par

Jean Manouk Yérémiian



PROGRAMME

AVRIL

INVITES	DATES	SUJETS
M ^{me} A. DER MINASSIAN Maitre-Assistant d'histoire à l'université de Paris 1 (Sorbonne)	16/4/83	Le mouvement national arménien (1885-1914)
M. ARA TORANIAN Directeur du bi-mensuel bilingue Hay Baykar	23/4/83	Le génocide arménien 1915-1922 et la troisième génération
M. HAROUTIOUN KEVORKIAN Dr. de III ^e Cycle Paris 9 Sorbonne	30/4/83	Histoire des débuts de l'imprimerie arménienne et l'Occident.

G A L A
AU PROFIT DU
TEBROTZASSERE

PROGRAMME

DANIEL BILALIAN
SURPRISE TEBROTZASSERE
MINAS
TRIO DJIGUI
TRIO FERDI
LIZ SARIAN

Le spectacle sera présenté
et animé par TAXY

LE 8 MAI à 16 heures 30 précises
AU
PAVILLON BALTARD
94130 NOGENT SUR MARNE

POINTS DE VENTE:

PARIS:

ECOLE TEBROTZASSERE 1, bd. du Nord, 93340 Le Raincy tél. 381-01-72
LIBRAIRIE PALOUYAN 9, rue de Trévise, Paris 9 tél. 523-24-97
RESTAURANT EREVAN 26, rue Bergère, Paris 9 tél. 770-85-81
Ets. BALTAIAN 27, rue Bleue, Paris 9 tél. 770-38-63
Ets. CHIRAG 28, rue de Trévise, Paris 9 tél. 824-93-86
RESTAURANT YORGANT'S 33, rue de Bièvre, Paris 5 tél. 326-20-68
RAFFY Traiteur 60, rue La Fayette, Paris 9 tél. 770-12-92
Cabinet TERZIVAN 21, rue Lamartine, Paris 9 tél. 282-01-41
MARIEE DE REVE 94, rue de Cléry, Paris 2 tél. 508-51-36
ALFORTVILLE:

Café PHILIPPE 6, place Carnot tél. 375-61-35
ATLANTIC ELECTRONIC 241, rue Paul Vaillant-Couturier tél. 893-42-69
GARAGE DE LA SEINE 21, rue Victor-Hugo tél. 375-18-58
CLAMART:
Epicerie SEVAN 4, rue Lazare-Carnot tél. 642-16-07
TELE CONDORCET 175, av. Jean-Jaurès tél. 642-56-17
SARCELLES - ARNOUVILLE:
Alimentation générale NIGOGHOSSIAN 121, av. Henri-Barbusse tél. 985-04-46

ՎԱՍՊՈՒՐԱՎԱՆԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ

68-ԲՊ ՏԱՐԵԴԱՐԱԶ

ԵՐ

ՄՈՐՈՐԵՆԻԱ, 60-ՄԱՐԵԱ

Նախաձեռնութեամբ ժողովան կը կարգուի ժողովան և ժողովան,
թիւեր և զինքն ժողովան:

ԿԵ ՆԱՍՏԱՆԻՆ

ԵՐԻՇԵ ԱՐԲ. ՏԵՐԵՐԵԱՆ

Ներկայ կ'ըլլան ՄԵՐՈՐԵՆԻԱ ԱՐԲ. ՄԱՐԵԱՆԻԱ, ՅԱՎՈՐ ԵԳՈՐ,
ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ և ԿԻՐԻՇ ԵԳՈՐ, ԳԱՐԵԿԵԱՆ:

ԿԻՐԻՇ, ԱՊՐԻԼ 17:

Առաջատար և հոգեհանգստ.

ժամը 13-ին.

ՀԱՆԳԻՏ - ՃԱՇ

Մշակույթի Տան Վասպուրական և Տարեւորական մէջ:
Հետեւին 100 Ֆ.:

Գեղարուեստական թանկ. - Այի պարական:

Հանգուստները կը վարէ Կարո Յովսէփեան:

ԵՐԻՇԵԱՆԻ, ԱՊՐԻԼ 18, ժամը 21-ին:

Փայտե Բանդեր (Փառք Շահա)

ՄԵՐ ԵՐԻՇԵԱՆԻ

Կը բանաստ. - ԵՐԻՇԵ ԱՐԲ.

Կը բանաստ. - Այի Շահաբան - Սահաբ (Մեքայ)

Կը բանաստ. - Հայ Այի՜ն - Յովսէփեան Երազմուր:

Տեղերը Կարգուի Կեանքով:

Փայտե (91) 66 - 30 - 08:

Առաջատար (91) 70 - 02 - 33:

Մուտք 30 Ֆ.:

HOMMAGE
AU VICTIMES
DU GENOCIDE

Samedi 16 Avril à 20h. 45
au Théâtre TOURSKY - 22, av. Edouard Vaillant
13003 MARSEILLE
POÉSIE — MUSIQUE — BALLET
ASTRID SARAFIAN - Récitante
En exclusivité de Paris, Oustour RAZUMOVSKY
Compagnie de Danse EDOUARD BOLIKIAN
Créations originales

Union Culturelle Française des Arméniens
de France

ԴԱՍԱԽՈՒՆԻԹԻՆ

Կայ. Խաչ Փարթի ծանոթացը զա-
սախտութեան իր կայանները և Ապրիլ
15-ին ժամը 20-30-ին Մշակ. Տանը
17 զի Պէտ):

Դասախոս:

ԱՐԱ, ԳԻՐԻՇԵԱՆ

ԵՐԻՇԵ. Հայ Դասի շուրջ:

Կը հրաւիրուի Հայ Հասարակութիւնը:

Մուտք ազատ է:

LE JARDIN DE MUSIQUE

dans le cadre de ses Rencontres Internationales

vous offre

3 SOIREE MUSICALES EXCEPTIONNELLES

SALLE CORTOT PARIS XVII^e

17, rue Cardinet PARIS XVII^e

Samedi 16 Avril à 20h. 30

ROGER SOYER — basse chantante

JEAN-LOUIS SOYER — pianiste

(récitil de mélodies et lieder)

Samedi 23 Avril à 20h. 30

STEFAN BOJSTEJ — pianiste

Samedi 30 Avril à 21h. 00

JOCELYNE FLAMANT — clavichiste

Organisation de concerts Maurice werner:

11, av. Delaunay 75008 PARIS - tél. 563.38.54

Le Jardin de Musique: 3, rue de Lorraine

92600 ASNIERES - tél. 793.53.33

Salle Cortot: 17, rue Cardinet 75017 PARIS

tél. 763.60.16

à l'étoile
Concessionnaire
LEYLAND

Mini
METRO
M-G
TRIUMPH
ROVER

CHAMPS ELYSEES

OUVERT SAMEDI
CREDIT MAXIMUM
Gd choix de voitures
Occasions garanties
carrosserie mécanique
Service Après-vente
Pièces détachées

ARC DE TRIOMPHE AUTOS
30, rue de TILSITT 380.55-11

Գիրքը հետաքրքրական տեղեկություններ կուտայ նաև այս Համալսարանը ուսած անուանի Հայերու... բնիկ. Պետրոս Ջալալբաբեանի, Թատերապետ՝ Ս. Տիգրանեանի, Հայադէմ Մկրտիչ Էմինի բաստեղծներ՝ Ռ. Պատկանեանի, Վ. Տէրանի մասին :



à l'étoile

Concessionnaire
LEYLAND



Mini

METRO

M-G

TRIUMPH

ROVER

OUVERT SAMEDI

CREDIT MAXIMUM

Gd choix de voitures

Occasions garanties

carrosserie mécanique

Service Après-vente

Pièces détachées

ARC DE TRIOMPHE AUTOS

30, rue de TILSITT 380.55.11

Քեան զբառենականերու մտաբերն։ Ուսմ․
բար, ճամբորդական պայուսակի մը մէջ
պաշտօն, ճիւղ տանին նկատուած եւ
զբառենականի պաշտօններուն եւ լիբա-
նանցի լրագրողութիւն մը կողմէ։ Մէկ
տարուան մէջ Քրանսական լրատուական
գործակալութեան ղեմ երբոր ձեռնարկն
է ասիակ, Փէլրուք։

ՀԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ
ՀԱՅՐԵՆԱԿՑԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
60 - ԱՄԵԱԿ
(1923 - 1983)

1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19 *Fermé le lundi*

URGENT

ՄՈՌԻՍ - ՌԱՓԱԷԼԵՆԻՍ
ՀԱՅԿԻՆ ԱՆՏԵՐՔՏԱՆ ՄԻՈՒԹԻՎՆ
UNION DES ANCIENS ELEVES
MOORAT RAPHAEL

Recherche pour le collège Samuel Moorat - Sèvres - 2 maîtres d'internat.
— De formation scientifique (actuellement étudiant ou non).

Pratiquant parfaitement l'arménien et le français, ils devront assurer à tour de rôle un service de surveillance d'études de 13h. à 17h. de 17h. à 20h.

Adresser les candidatures avec C. V. avant le 25 Avril à Mr. Edouard Der Hagopian :
62, rue du Colonel Rochebrune
92380 GARCHES

MESSE

A NOTRE-DAME DE PARIS

DIMANCHE, 24 AVRIL, A 16H.
avec assistance au trône de :
Son Excellence Mgr. DANIEL PEZERIL
Evêque Auxiliaire de Paris qui donnera l'Homélie

ՊԱՏԱՐԱԿ
ՆՈՐՔ ՏԱՄԻ ՄԷՋ

Մեն եկեմք մեր մէկ ու կէ միլիոն
նահատակներուն ի յիշատակ, չարապի-
տական պատարագ կը մատուցանէ՝

ԳԻՒԳՈՐ ԵՊԻՍԿՍ ԿԱՐՈՐՈՅԱՆ
Առաջնորդ Ֆրանսայի Կարգիկէ Հայաց
կը նախաձեռնէ և կը բարոյնէ՝

ՏՆԱԻԼ ՓՆՃԻԼԻ
Օգնական եպիսկոպոս Փարիզի

Radio-Trait-d'Union

RADIO ARMENIENNE
Région Lyonnaise
Tous les Dimanches — de 10h. à midi
Sur FM. 89.50 Mghz.
PROGRAMME
DIMANCHE 17 AVRIL

Editorial : La jeunesse arménienne
et le 24 Avril
Informations en langues française et
arménienne
Informations sportives
Dossier de la semaine : Communauté
Arménienne de Bordeaux (28me partie)

ARMENIE - MAGAZINE
— Dimanche : de 10h. à 12h.
Emissions arméniennes :
ARMENIE - VARIETES
— Lundi et Vendredi : de 9h. à 10h.
ARMENIE - CULTURE
— Jeudi : de 20h.30 à 22h.30
animé par le Nor Séround de Lyon

Offre d'emploi

Le Centre de recherches sur la Dispora Arménienne recrute une personne dynamique (sérieuses références - arménien exigé)

pour un poste de documentaliste :
— bonne présentation
— culture générale et arménienne
— esprit de synthèse
— sens des relations publiques
pour ouverture prochaine du Centre de Documentation Photographique Arménien de Paris
Candidature et Curriculum Vitae à adresser à :
C.R.D.A. - B.P. 538 75067 PARIS CEDEX 02

UGAB — JEUNES

Semaine de la Renaissance Arménienne AN IV

DU 18 AU 23 AVRIL
AU CENTRE CULTUREL
ALEX. MANOOGIAN
118, Rue de Courcelles — 75017 Paris
tél. 227. 12. 26 — 520. 03. 18
— entrée libre —

— LUNDI 18 AVRIL à 20 h.30
Vernissage de l'Exposition
« ON S'EXPRIME »
Travaux des élèves de l'atelier photo de
l'UGAB, sous la direction de O. Noubarian.

— MARDI 19 AVRIL à 20 h.30
ARMENIE 1990
Projection et commentaires de
J.C. Kebabdjian

— VENDREDI 22 AVRIL à 20 h.30
Concert de la Chorale de l'UGAB. NAIRI
sous la direction de K. Yambekian
avec la participation de P. Fendeklian

— SAMEDI 23 AVRIL à 20 h.30
Chants, Poèmes et Musiques d'Arménie
avec la participation de :
H. Verissians, H. Surnelian, N. Hovsepian
R. Abrahamian

— JEUDI 21 AVRIL à 20 h.30
SOIREE MUSICALE
de l'ensemble instrumental traditionnel
arménien « SAYAT NOVA »
sous la direction de J. P. Nergararian
« ՄԱՍԻՍԻՆ ՆԻՍԻՆ » համույթի
նույնաշունչ
— VENDREDI 22 AVRIL à 20 h.30
Concert de la Chorale de l'UGAB. NAIRI
sous la direction de K. Yambekian
avec la participation de P. Fendeklian
« ՄԱՍԻՍԻՆ » երգչախումբի համերգ
գեղարվարական Գ. Խոսեֆյանի և
մասնակցության ի. Ֆրեյդլիանի
— SAMEDI 23 AVRIL à 20 h.30
Chants, Poèmes et Musiques d'Arménie
avec la participation de :
H. Verissians, H. Surnelian, N. Hovsepian
R. Abrahamian

Գեղարվարական երկերի
և պատկերների ցուցանիշներ

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապույտ Ուլի Պանին - Բաշինի մաս-
նակից պատյուր, Երեւան, Կիրակի,
Մայիս 15, Փրոֆիլի և շրջակայքը :

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵԿՈԶՈՒՄ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

ԿԻՐԱԿԻ 24 ԱՊՐԻԼ

Ժամը 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մարտիկ Մայր եկեղեցւոյ մէջ կը մատուցուի հանգիստեւոր եղբիւններուն պատարագ :

Ժամը 20-30-ին՝ ՈԳԵԿՈԶՈՒՄԸ, ԵՐԵՎԱՆԻ Կաթիլի սրահ :
45. Երկ. Լա Պոստ, Փարիզ 8-րդ

Խոսք կ'առնեն՝

GUY DUCOLONE
Vice-Président de l'Assemblée Nationale
ԱՐԹՈ ՀԱՄԱՐԱԶՈՒՄԵԱՆ

BERNARD STASI
Ancien Ministre
ԵՒՈՒԱՐԻ ԺԱՄԵՆԸ

Յայտարարին կը մասնակցին՝

ՀԵՐԻՄԻՆԻ ԵՐԵՆԵԱՆ (Երգ)

ՄԱՍԻՆԸ ԵՐԻՋԵԱՆ - ԲԱՐՓԱՆԻՔԻ

ՅԱՄԱՐԻ ՍԻՐԻՍԵԼԵԱՆ (Դաժմաւոր)
ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՐԻՋԵԱՆ - ԲԱՐՓԱՆԻՔԻ
(արտասանութիւն)

×

Ապրիլ 24, Կիրակի, Տարագրութեան
աղային բացառիկ օրուն առթիւ բոլրի
արժանաւոր զերգայնութեան և Ֆրանսա-
կան բարձրագոյն կազմակերպութեանը :
Հաշտեալ ժամը Բոլրի կողմէին յա-
տուկ կարգադրութեամբ ծաղկեղանի
զետեւում Յաղթական Կամարին տակ,
Ժամը 17-30-ին :

ՆԻՍԻ ՄԷՋ

Կազմակերպութեամբ Նիսի և շրջա-
կալէ հայկական իրաւիչներուն : Ինչ-
պէս նաեւ Սէն Ռաֆայէլի Հովին : Կիրա-
կի, Ապրիլ 24, Ժամը 10-ին պատարագ և
հոգեհանգիստեան պատարագ՝ Նիսի Ս. Սա-
տուածին եկեղեցին : Կնարին հոգեհա-
ղայնութեան սրահ, ապա համախմբում Բէ-
ռի Գիւլի Գիւլի Նիսի Օֆիսայի ծովափին
առին : Լուս. զանգեղ Քաթիլի մինչև Մե-
նայիսեւ. Յուլիանայի : Ժամը 14-30-ին
մէկտեղում Մեռեալներու Յուլիանայի
առին՝ ի ներկայութեան Ֆրանսական
գաղութական կուսակցութիւններու, Գա-
ղութապետարանի, Երեւանի անձա-
ւորութիւններու և հայի կազմակերպու-
թեան ներկայացուցիչներու : Մաղկալ-
սակի զետեւում ի յիշատակ Մեն Յոն-
նի զոհերուն և Ֆրանսայի համար զո-
ւած հայ մարտիկներուն : Ժամը 16-ին՝
զգիւնում Սայ Գիւլի, Շամարը սը Մէ-

Քիէ ու զՊալի Մարիթմ, 4. Պալի
Կարապալի :

Միւրի 2. ԼԵՔԼԵՐ (Ֆրանսերէն)
Խառնարան Փարիզի Պարիզի
և Լ.

ՎԱՆԵ ՍՈՐԵԶԱՆԸ (հայերէն)
Կապույտ խումբ
ՏԱՐԻՆԻ Մ. ՎԻՍԻ. ՆԻՍԻՆԸ
Գեղարվարական պատարագ յայտարար

ՏԵՍԻՆԻ ՄԷՋ

Կազմակերպութեամբ 1915-ի Մեն եկե-
ղի Տեախի Յուլիանայի Յանձնարար
Կիրակի, Ապրիլ 24-ի առաւոտեան, Գա-
ղութապետարանի եկեղեցւոյ Վարդա-
պետարան Տեախի Հայաց եկեղեցին : Բն-
պատարագ ժամանոր Քաթիլի 44-
նում եկեղեցին զեղի Յուլիանայի ծով-
կապակի զետեւում և մեր մէկ ու կէ
միլիոն նահատակներուն յիշատակ յայ-
տարար :

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
9, rue de Madrid 94140 ALFORTVILLE

du 18 au 24 Avril 1983

EXPOSITION PHOTOS
des réalisations de l'ORGANISATION
TERRE ET CULTURE (Iran - Turquie - Syrie)

Vernissage et Présentation
le VENDREDI 22 AVRIL 1983, à 20h. 30

Exposition ouverte tous les jours de 14h. à 19h. sauf le mercredi

Entrée libre

OPTIMA Tours

Printemps en Arménie

- Cérémonies du 24 AVRIL en ARMENIE
du 20 au 30 Avril
accompagné par Sonia COUMRYANTZ
- Du 20 Avril au 4 Mai
- Du 8 au 15 Mai
- Du 11 au 23 Mai
- Du 11 au 23 Juin

demandez nos programmes détaillés.
Possibilités de départ de LYON et de MARSEILLE.

Renseignements et inscriptions :

SONIA COUMRYANTZ
OPTIMA Tours
12, RUE VIGNON - 75009 PARIS
TÉL. 742. 10. 35

à l'étoile
Concessionnaire
LEYLAND

Mini
METRO
M-G
TRIUMPH
ROVER

CHAMPS ELYSÉES

OUVERT SAMEDI
CREDIT MAXIMUM
Gd choix de voitures
Occasions garanties
carrosserie mécanique
Service Après-vente
Pièces détachées

ARC DE TRIOMPHE AUTOS
30, rue de TILSIT 380-55-11

[illegible]

ՆՈՐԵՐԸ ՅԱՂԹԵՑԻ՞Ն՝ ԱՅՈ՛Ր

ՄԻՔԱՅԷԼ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

(Բ. եւ. վերջին մաս)

Առկել վերջ «Մուսիկան» հայտաբեր սե-
ւեռածը էր իրիդրահայ կենտրոնի, միա-
ստանալով նաև ղեկի յառաջ: Անոր մեկ-
նակէտը յառաջընթակաւ - Բողոքըրզումա-
րէ, ուշադրութիւնս կեդրոնի՝ առանցքա-
կէն հարցերէ: Միւս կողմէ հանդէս ե-
կանոր հրապարակադիրներն ուղղորտած
էին նորի զղաշումով ու անհատ ոգիով
զգիւր յետադիմութիւն, ղեկի վատար, ղե-
պի այն ամէն բանը որ էր իրանպարէ հա-
մարիւրի միտաւորութիւնն ու յառաջ
դիմութիւնը:

Ըստ իրեն անկարելի էր առանց միա
բանութեան շարունակել ազգութեան գո
յութիւնը: Ո՞րն է մեր պարտքը - հար
կուտար ան, մերժելով ժողովուրդի մէ

տարածուած «բախտն այսպէս է» վնասա-
կար թէզը և կը շարունակուէր՝ «Մեկ
սլարտաւորութիւնն է կործանումէ իւր
սափիլ»...

«Անցածը զացած է եւ եղածը լինցած» փոխանակ անեղանալի վրայ ողբարկւոյ, նոյն յարաբերութեան վրայ գտնուող ջանանքի կտրել տակ: Անհրաժեշտութիւն կը նկատէր նաեւ «Եւրոպական լեզուով լոկ ազգային օրակից մը ունենալը», օրակիցը Եւրոպայի մտոր միջոցով ճանչնայ չափորոշուողը:

Ուրիշ յօդուածի մը մէջ որ կը կրէ «Նայ ազատախօսութիւնը» խորհուրդը ան կը շեշտէ ազատ քննադատութեան հաճախութիւնը եւ կ'ոգէ որ մամուլը եւ ազգին հոգեւոր առաջնորդները իրատեւ, համոզեւ ժողովուրդը, քննադատեն, վիճեն ու ստորեւէ զարմեն շատ անհաճախութիւնը:

«Այրութիւն» թերթի էջերուն մէջ սկզբնականութեամբ տպագրելու չօգտփելի նախ Գ. Մամուրեանի, Ս. Պապատիւմեանի, Ս. Վանատեղեցիի եւ Հ. Դոնճեանի: Մամուրեանի եւս իր զերթեր աղմկեկեղծուն դատարարականեան համարապիտանի նշանադրութեան մասին: «Այրութը ազգ մը կը նայ կենդանանալու եւ կանգնելի կիսեկուր: ձեռքով» իրսեր ան:

«Միութեան» նշանակալից մէկ յօդուածաշարքը - անտոգրաֆիք - կը կրէ «Ազգասէր մարդ լիայ» խորալիրը ուր կ'մերժուի մակերեսային ազգասիրութիւնը յօդուածի հերոսը, Արդարասէրը, ազգյաւաջը՝միութիւնը կը կապէ երկտասարդ ներու ճանցող հաւատքին:

«Միութեան» պաշարը ուղղում է իր իրաճաշ իրականութեան դէմ. մասնաւորապէս «Արշալոյս Արարատեան» սննդփոխ ու սննդամի խմորացի Դ. Պապադարեանի որ իր Քերթնէ Էջերի մէջ ծով պաշար մըն «Միութեան» ու աւել խմորացիներու զարգացմանը դէմ: Երկրասարդներու շահակը խափանելու միջոցներու գիտնք մեծարուն ներու խափ, մասնաւոր թուր իմացողներու թուր իրականութեան զորութեամբ

Միևնույն ժամ քաղաքում հարյուրավոր անհատներ հավաքվեցին զինվորական զորքերի դռնից դուրս գալու համար՝ իրենց հարգելի զինվորականներին հրահանգելով հեռանալ իրենց տեղից։ Երկուսուկես ժամը անց՝ զինվորականները դուրս գալու համար միմյանց ազդեցիկ զբոսայգի են ստեղծել։

Քեթրինը առաջին քիեկերն սկսում է անհամբերությամբ հարցնել իր ամուսնուհույն Մամուրից։ Քեթրինը հարցնում է, ի՞նչ է պատահում։ Մամուրը պատասխանում է, որ զինվորականները չեն համարձակվում իրենց հեռանալ Մամուլից։ Քեթրինը հարցնում է Մամուրին, ի՞նչ է պատահում։ Մամուրը պատասխանում է, որ զինվորականները չեն համարձակվում իրենց հեռանալ Մամուլից։ Քեթրինը հարցնում է Մամուրին, ի՞նչ է պատահում։ Մամուրը պատասխանում է, որ զինվորականները չեն համարձակվում իրենց հեռանալ Մամուլից։

ըսելը, ան կը փորձէր պատասխան գտնել
այս արտոյտ հարցերուն:

Հանդիսին եւ անոր հրապարակազօր
ներուն իրաւական ու բարոյական իմ
ազգային սահմանադրութիւնէն էր որ ձեռ
քննութեան էր երկարատեւ պաշարով: Ա
նոր կու՛ իրազգէին ժողովուրդին որ ան
շղատապ թխուղէի կտոր մը»: ՎՄԻՄ
Հիմնադր. հիւսուղիներ որ անցած էր այլեւ
բռնադատութիւն, կամաւայանութիւն
ներու շրջան, Հինի եւ Հիներու տիրա
պետութեան խառաւ դարը:

Սյդ Հինն ու Հիներն էին որ խուլ զբա-
նըւեցան ժամանակի պահանջներուն եւ
ոտքի ելան Նորերու դէմ: Անոնցմէ հրա-
ժարեցան հինգ հոգի: Սաւլայն նոր ու
ժերով կազմը լրացաւ:

[illegible]

Մեծ էր իրենց հաւատքը. «մենք յայն
թու թեան փառաւոր պատեր չահելու պի-
տեալ արժանանանք» այս կղաւ հանդէպի
պիւրջին խօսքը իր ընթերցողներուն, յա-
ջորդ թիւը լոյս չտեսաւ ու «Միութիւն»
խափանուեցաւ :

Ինչո՞ւ, և ի՞նչ պէ՞տ է:

Վերադառա՛մ մենադատները դեմ
ցին թուրք դատապետին, մասնեկ
խմբայիններ, զբաղարկող թէ անոն
ապստամբութեան կը: Կ'ընէ՞ն և ի՞նչ
օգտաւարու էր նոյնեկ Օսմանեան պե
տութեան Համա՞ր: Հրամանը չուշայա
խմբայինները բանտարկելու և թերթ
փակելու:

Իգմբիրի հայտնի խնամքի արարածները ընդ լիցքովու կը յայտնէին հանդէպ այս իրադրութեան. «Հասարակութեան միահամուռութիւնը կ'ընդունի արարածի կը պատճառով մայմ համատեղութեանն եւ ինքը իշխանութիւններուն: Յաջորդ օրն իսկ քանտէն կ'ընտնուին իմրադիմներն եւ կը սկսին գործել փակուած տարածքներ:

Այսպէս ինքնին տարին առաջին յայտնաբերուեց, թէ եւ զոտուեցաւ իրենց հանդէպ:

«Միութեան» շուրջ տեղի ունեցածը մեծ արձագանք է գտել միջին իսկ Միջին Արևելքում։ Գաղթի արտաշախույժացումը այն է, զատիկ հատապարտեցին անոր խմբադիրներին դեմ կիրթբերված բռնությունը։ Հասարակական ճնշումը այնպես զորու էր իր թուրք էլիտանությունները արտաշախույժացնելու։ Հանդէսին միջին Հրապարակական էինք։

Ու Նորերու երկրորդ յաղթանակը եղա
յալով :

Աւելի նշանակալիցը սակայն հետեւեալ է. Հալոսնիցի կորեկը, նոյն երիտասարդները որոնք կը հրատարակէին «Միութիւն»ը, ստեղծեցին վասպուրական ընկերութիւնը, եւ կարգակիցուցին հայ կական թատրոն իզմիրի մէջ:

U T N 3 U T 10 U 12

ԱՌԱՔԵԼՈՅ ՎԱՆՔԸ

U.

[illegible]

Կայցելեն նաեւ, լեռներու ստորոտ
զտնուող վանքին ամենամօթիկ զինք

Տարազ :
Տեղացիները կը չընապատեն երազա-
յորդը : Շինականներ մօտենալով Տի-
թիէոխի, կը խաչակնքեն իրեց երեսն-
է. կ'սեն :

«Մենք հայ քրիստոնեաներ ենք»։
Նույնքան մեկը ցոյց կուտայ պղինձի խմբ
մը եւ կը խնդրէ իրմէ. «Տարեք, ապա
տեղէք այս խաչը»։

Յնտադարձին, իրենց համարըրդին
Սերգայարքին, յարգելի Տէր եւ Տի
Պրկիւր. թիւր, իծի խորիկին ծնող
վարչէս երուած սրբազան ժառոտ
վրէն յիշատակ... : Տարալոր խոր,
կէ, արծաթէ կամ բնական զարկ
դարպարածան եկեղեցական ծէսերու
կողմէ պատմ եւ չ, այլ, պարզ, Տարա
մտաւոր չիւնած, պիտանալ ծանր եւ
կան խաչ ժրն է, արիւնք եւ մեծանալ
Բնականորէն է ասկային, իր հնաթիւ
սրբանախարհի բնաւ եւ 65 եկեղաւտ
իրեն տառապանքով... :

Տասը տարիէ ի վեր, չնորհւի Ֆրանսացի ականաւոր դիմակահանին, տղիւ խաչը, աղատ, կը հանգչի լոյսէ դաքի իմ սենեակիս զբանազանին վրէժէն ալ կը տեղադրուի զիստ րեւ, կամ բարձիս տակ: Կարօտով

Վասպուրական թատրոնը ունեցած
լույս թատերադրվանքի և ամեն
բերելու այն է որ չանհունա՝ վեր
հասցուց ազգային ոգին ու շունքը
Իզմիրի «Միուսիև» հանդեսը
պատրաստեց գաղթածախի ժողովրդա
մտահայեցողութեան և դոյառման
և անտիզա՝ Կորնու մեծ յայթա
հը՝ երրորդ

ՅԵՏՍՐԹԱԼԻՆԵԱՆ ԲԱՐՔԵՐ

(ԽՐՈՒՀՉԵԻՒ ՅՈՒՀԵՐԷՆ)

ფუ, ლტ8' 9. S.

[illegible]

Վերջապէս, պրեզիտիումի դումարման
հրաւերը զրկուեցաւ, այս անգամ ո՛չ մի-
այն նախաբարական խորհուրդի անդամ
ներուն, այլեւ կեդրոնական կոմիտէի

[illegible][illegible]

Երբ ամէն ոք իր տեսակէտը յայտնե-
լու վերջացաւ, Մալինկով, որ իբրեւ նա-
խագահ մեծամասնութեան համաձայնու-
թիւնը նշելով, որոշումը հղրակացու-
թեան ուղեով հիմնադրելու, իր պաշարի
կորսնցուց եւ մնաց անորոշ, չհատար մը

խոսք անկողնի երկրորդի - զանգե
 խոսք ուղեք Մարտիրոսին եւ ասան
 զի Բերկան պաշտօնակն քննա
 արքա Գուգարեայ յաւ իբն
 ինկնի որ իբն զապաղար եւ ի բն
 Երկնի որ ասարթորի, ասան զի
 չարս, եւ Տաղաքեցի ի
 ասարթորս անոն Տաղաքեցի ասարթոր
 Եւ իբն իբն Եւսմա Զաւար
 Եւ Բերկայ իբն Մուղաթեցի եւ
 Բերկայ Մամեկեի զիմեկ Զաւար
 Բերկայ Զարգարեայ Սարգսեան
 արքայ Խորհրդակն Խաղապար, զի
 Տաղեկն որ Բերկապալեկ Բերկայ
 Ըլաւ որ անձ, ինկնի որ ի բն
 Եւ Բերկայ իբն Մարտիրոս
 զիմեկաւ, զիմեկաւ զապաղար
 Եւ Բերկայ իբն Մարտիրոս զիմեկ
 Մամեկեի եւ Բերկայ Երեմ
 Տաղաքեցի Տաղեկն Բերկայ
 Եւ Բերկայ զապաղար որ ասան
 Տաղաք :

(Temp. 8)

Ի ՅՈՒՆԱՍԿ

Տէր և Տէկին Շահան Վահանեան Ի յիշատակ իրենց կարգադրութեան՝
Լիւնոն և Տոքթ. Յակոբ Խաչատրեանի
2000 ֆ. կը նուիրեն «Յաւուաշին»:

×

Տէկին Շահանեան - Երեւան 200 ֆ.
կը նուիրեն «Յաւուաշին» Տէկին Հ. Աւ -
Վաշինի յիշատակին:

×

Տէկին Արսէն Խաչատրեան Իր անունով
Կարգադր Խաչատրեանի մահուն Տոքթ. Կո -
րէնի տաքի 300 ֆ. կը նուիրեն «Յա -
ուաշին»:

×

Բարսէպ Զապէան 260 ֆ. կը նուիրեն
«Յաւուաշին», Կարապետ Նիկողոսեանի
մահուն քառասունը տաքի:

×

Տէր և Տէկին Տրատուրեան (Փարի -
զին) 500 ֆ. կը նուիրեն Դարգադրեանի
(առանձին «Յաւուաշին» և 100 ֆ. «Յա -
ուաշին» Զապէ Արմանեանի յիշատակին:

×

Տէր և Տէկին Նաշիկ Գարեգեան 100 ֆ.
կը նուիրեն «Յաւուաշին» Զապէ Արմա -
նեանի յիշատակին:

MESSE
A NOTRE-DAME DE PARIS
DIMANCHE, 24 AVRIL, A 16 H.
Son Excellence Mgr. DANIEL PEZERIL
Evêque Auxiliaire de Paris, donnera l'Homélie

ՊԱՏԱՐԱՅ
ՆՈՌԻ ՏԱՄԻ ՄԵՋ
Մեն երեսնի մէկ մէկ ու կէս միլիոն
նահատակներուն Ի յիշատակ, Հայրապե -
տեան պատարագ կը ձառուցանէ
ԳՐԻԳՈՐ ԵՊԻՍԿ. ԿԱՊՐՈՅԵԱՆ,
Ապաքող Գրանցադր Կարգադրի Զապէ
Կը քարոզէ:
ՏԱՆԻՆԻՆ ԳԵՋԵՐԻՆԻ
Օգնական Նախկին Փարիզի

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE
organise un
VOYAGE A VENISE
du Vendredi 20 Mai au soir
au Mardi 24 Mai au matin
Programme :
— Aller et retour en train-couchettes
— le 2e jour : Visite de la congrégation
des Mekhitaristes (Ile St. Lazare)
— le 3e jour : Tour de Venise en gondole
Conditions :
1450 F par personne (assurance comprise)
Renseignements à la direction de la MCA
tél. 376-55-89

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵԿՈԶՈՒՄ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԵՋ
ԿԻՐՈՒԿԻ 24 ԱՊՐԻԼ
Ժամը 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մարտիկեանի մէջ կը տա -
տուցութի հանգիստը
Կը պատարագէ - ԳԻՏԻ ԵՊԻՍԿ. ՆԱԳՐԱՅԵԱՆ
Կը քարոզէ - ԵՂԻՇԻ ԱՐԲ. ՏԻՏԻՆԻԱՆ
Փարիզէ Զապէ Նրաւապետ
Ժամը 20-30-ին՝
ՈԳԵԿՈԶՈՒՄ ԵՐԵՎԱՆԻ Կառնոյի սրահը :
45, ռու լա Պոստի, Փարիզ Տ-Գ
Նուր Կ'անեն՝
GUY DUCOLONE
Vice-Président de l'Assemblée Nationale
ԱՐՈՐ ՀԱՄԱՐԱԶՈՒՄԵԱՆ
Երանգարին կը մասնակցին՝
ԶԵՆՄԻՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ (Երզ)
ՄԱՍԼԵՆ ԻԿԻԶԵԱՆ - ԲԱՐՈՒՆԻՔԻ
(արտասանութիւն)
ԵՐԱՆԻԱՐԻ ԺԱՆԵԱՆ
BERNARD STASI
Ancien Ministre
ԵՐԱՆԻԱՐԻ ԺԱՆԵԱՆ
ՍԱՄԱՐԻ ՍՈՒՐԵՆԵԱՆ (Դաւանաւոր)
ՄԱՍԼԵՆ ԻԿԻԶԵԱՆ - ԲԱՐՈՒՆԻՔԻ
(արտասանութիւն)
Քննարկ Զապէ Կը հրաւիրեն իւր -
ներս մասնակցել մեր բնաւոր յա -
նապետներուն յիշատակին յարգելի
այս պատանդական արարողութեան
Հասցաւոր Ավրիլի Գրիգորեանի մե -
նախ հրապարակը, ժամը 17-ին տեղա -
Արիւնեան Ե պատաստի պարզել
լոյզները արձանդ:

×

ՆԻՍԻ ՄԵՋ

Դուր, Արիւն 24 Կարգին Յուշարձն
առնել ժամը 12-ին:

ԼԻՈՆԻ ՄԵՋ

ՀԱՅ ԴԱՏԻՈՐ
Հանգիստը Պատարագ
Ե. Հոգեհանգստական պաշտոն
Ժամը 10 - Լիւնոն Զապէ Արմանեան
Երեւանի մէջ:
Ժամը 10-15-ին - Լիւնոն Զապէ Արմա -
նեանեան Երեւանի մէջ:
Ժամը 11-ին - Ֆուլմիլիէր կաթողի
Մարտ Երեւանի մէջ:
Ժամը 15-30-ին - Ռեհիւլիէր հրապ -
արակի Կարգ մէջ: Բարաքի
Փողոցեան Զամբարում, պատար -
ադրադրում Զամբարում
ՅԻՐԱՆԻԱՐԻ ԲՈՒՆԻ
Ներսիսեանի Ե Լիւնոն Զապէ
Տոյան
մինչև Պէրուս հրապարակ
Մարտիկեանի գետնում
Միքիլ
Ժամը 17-30-ին - Փաշէ տեղի
մեծ սրահին մէջ մասնակցութեան
Լիւն - Արիւն Զապէ Զապէան զին -
քան:

ՏԵՍԻՆԻ ՄԵՋ

Կառնադր Զապէ Զապէ 1915-ի Մեն Նի -
նի Տէկին Յուշարձնի Զամբարում
Կարգի, Արիւն 24-ի առաւոտն, Զ -
մարտիկը Երեւանի Կարգի
պատարագ Տէկին Զապէ Երեւանի
պատարագ մասնաւոր Փարիզի
նոստ Երեւանի զէպ Յուշարձն
կեպակ գետնելու և մեր մէկ ու
միլիոն նահատակներուն յիշատակ
զելու Զամբարում:

ԿԻԵՆԻ ՄԵՋ

Պատարագ կը ձառուցին Սէն Բ'Արմա -
ն Զ Երեւանի, Կարգի Արիւն 24, ա -
ռաւոտ, ժամը 9-ին:
Կը պատարագէ
ՅԱՏԻԿ ԱՐԵՎԱՆ ԱՆԵՏԻՐԵԱՆ
Յեռ պատարագի ծաղկեպառի գետն -
է և
ՎԱՇԻ ՄԱՐԳԱՆ (Հայերէն)
Կառնադր Զապէ Զապէ
ՅԱՐՈՐ Մ. ՎՐԻ. ՃԵՐԵՆԵԱՆ
Գեղարուեստական պատարագ յայտարար:

24 AVRIL

68-EME ANNIVERSAIRE
DU GENOCIDE ARMÉNIEN
MEETING DE LA CAUSE ARMÉNIENNE
Le C.D.C.A. de Grenoble vous invite à par -
tiiciper au meeting qu'il organise le:
Vendredi 22 Avril à 20h.30
au siège de la Caisse d'Épargne de Grenoble,
10, rue Hébert (parking souterrain)
PROGRAMME
— Prise de parole du représentant C.D.C.A.
— Discours d'une personnalité politique
de l'opposition,
— Projection d'extraits de débats télévisés pour
la première fois entre un représentant armé -
nien de la F.R.A. et un universitaire turc.
— Intervention d'une personnalité politique
de la majorité.

ՆԱՍԻ ՈՒՆԵԱՆ

ՄԱՍԻՍ 28-ը դրամում օր 2-Մ. Բ. Բ.
- ՅԻՐԱՆԻ Կարգէ:

Le 22 Avril 1983
à l'HOTEL FOREST HILL à MEUDON LA FOIE
UNE
SOIRÉE ARMÉNIENNE
Animée par le chanteur
VICKEN
accompagné des voix et des guitares
de Simon, Varouj et Philippe
Réservation au 630.22.55 poste 410

Direction: M & M^{me} Bédikian

RESTAURANT SEVAN
SPÉCIALITÉS ORIENTALES et ARMÉNIENNES
TOUS LES VENDREDIS et SAMEDIS SOIRS
ambiance avec
BEDIK

ԱՐԻԵՆԵԱՆ ԵՆ ԶԱՅԱԿԱՆ ՀԱՄԱՐ ԵՆ ՀՈՆ ԶԱՆԵԱՆՈՒՅԱԿ

ՊԵՏԻԿ Կ'ԽՐԳԷ
ՈՐԻՐԱՐ ԵՆ ՀԱՄԱՐ ԻՐԻՎՈՐՆԵՐԸ

1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19
Fermé le lundi

Հ. Բ. Ը. Մ.

ՀԱՅԱԿԱՆ ԱՐԵՎԱՆԻԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՐ ՄՈՒՐՈՒՐԻՆ
UGAB

Sous la Présidence d'Honneur de Monsieur Nourhan FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de l'UGAB

Sous la Présidence effective du
Docteur Edouard ATTAMIAN
Président du Comité Régional de France de l'UGAB

JOURNÉES DU CENTRE CULTUREL
ALEX MANOOGIAN

au profit des œuvres culturelles et sociales de l'Union
Samedi 30 Avril et Dimanche 1er Mai

STANDS DIVERS

LIVRES et DISQUES ARMÉNIENS — LINGE de MAISON
VÊTEMENTS d'ENFANT — CADEAUX de GRANDES MARQUES
ALIMENTATION — BRADERIE — MARCOUNIERIE — BIJOUTERIE
MUSIQUE ARMÉNIENNE — ANIMATION — BAR — BUFFET

SAMEDI : à partir de 19h.30 — Dîner à 20h.30
DIMANCHE : de 10 heures à 18 heures — Déjeuner et goûter

Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'UGAB

Concours de tric-trac Dimanche à 10 heures
Téléphoner au 520.03.18 pour l'inscription
Le gagnant recevra une coupe

Stands de jeux pour jeunes

118 rue de Courcelles, Paris 17e

Tél. : 227.12.26
Autobus No. 30 et 84 — Métro : Courcelles

Venez passer le weekend du 1er Mai dans une ambiance de fête

ՀԻՅԱԳԱՐՔԻ
ԱՊՐԻԼ
21
JEU
21
AVRIL
1983

LE NUMERO : 3,00 F
58th 810th — ԹԻՒ 15.419

ՕՐՈՒՆԷ ԻՍՈՒԲԸ

ՕՐՈՒՆԷ ԽՕՍԳԵՐ
ՀՐԱՆՑ - ՍԱՄՈՒԷԼ
ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ ԵՑԱՌԱՅ

Օրում Խօսք՝ «Օրում Խօսքեր» հա-
տի մասին ... «Օրում Խօսքեր» օրոց
թաթ տարի, 1957-էն 1977, թերթին յա-
տապես սխմանի ցրակները։ Հրամա -
նանք փնտաւում տարազան թիւն մը
կա։ ԵՑԱՌԱՅԻ տալիս է՛նք, տալիս
փնտաւի տակ։

Քլցուն և պայծառ Ժաք, օրոցնու
և աստմարերու հետամուտ, հա-
տապախախտ ծանօթութիւններով ու
պարզ փոխաւ, մասնակց մերա-
րդ սնանկի գէղերուն և գէղերուն
տակ, Հրամա - Սամուէլի անունի տե-
ղով ժողովում մը կարգում է՝ Հայ Դատի
նախագահի աշխատանքներու տեսակէ -
տէ։

Հ. Յ. Դաշնակցութեան պատասխանա-
տ. մարմիններու տեղում, Հայաստանի
նախագահութեան Պատուիրակութեան
նախագահ, Հ. Յ. Դաշնակցութեան ներ-
ապագայի ընկերակցութիւն Ք. Մար-
գարի մօտ, Հրամա - Սամուէլ տալիս
էին իրաւունքում տալիս թիւները
և փնտաւի ահի կարգի խոչընդոտներով
Հարաբեր զանց Հայ Դատի և ամէ-
նայեղ պահանջի, յարաւան. պայքար
էին Հայ ժողովուրդի իրաւունքներու
կրթականութիւն համար։ Իր ահի քան
կարողութեան Տարաբարդական իրաւուն-
քի որդի պաշտպանութեան մասով իրը -
տունը իրաւունք է՛նք, առաւելարդ
էր զոյգ ԵՑԱՌԱՅԻ հաւաքածուներն է՛նք։

Իր Տաւանակի տալիս, 1976, Փետրե-
րը 24-ին, զԵՑԱՌԱՅԻ նեղ մտերի իրը -
տունը զինանք մը է՛նք, նաև յատկա-
նք էր ծանօթելով Հրամանատարի իրա-
ւունքի մը որ յաջորդ, կամ առ -
նախը հաւանք մը է՛նք ամբողջով իր
գրութիւններուն մէջ մասը։ Ինչ չէրպէս
իրաւանային այդ ծրագրի, քան որ
մինչ, վերին վարչականի և ուժերու
արտաքին տարաւ Հրապարակարուե-
ցան։ Ի վերջոյ մասնակց պայտեղն։
Խաչ և աղակ Մասնաւոր ԵՑԱՌԱՅԻ
րը ընտելով «Օրում Խօսքեր» հա -
տաք, կ'ընդանային իր անխնի իրը -
տալին փախար և նորն անն յոյժ կա-
րեար զորքի մը կուտայ յորտ անոնց
օրոց ի հետաքրքրուն Հայ Դատով,
Հայ ժողովուրդի պատմութեան և կ'ու-
սումարին անոր զարգացումը երբը -
հա։

«Օրում Խօսքեր» հաւորը իր թուան-
դակ ահի քան քառասուն խաբար
լինէր և ալ ցրութիւններ, առաւելա-
րդ երկրում Հայ Դատին, օրոց օ-
րոցը իր հաւաքակ առաւելունքի արը -
նաւ առաջին կ'ուսնին գէղի մայուրը։
Ենք, Հրամա - Սամուէլ ամբողջ ներ-
ապագայի մը իր Հայ ընկերակցութիւն մօտ,
այդ «Օրում Խօսքեր» իր ընտանի
խաչ Հայ ժողովուրդի իրաւունքներու
գիտ տալով կ'իմաստաւորուի, քանի
պարզաբար զոյժ իր կուտը իր փոխա -
նքի տարեան, տեսականութեան կը -
նքով։

Օրում Խօսք մէկ օր ի շուրջ արե-
ւան տակ և ապա կ'ընթաց Քաղաքի
մասնակի մօտ Կարգադրին և փոխ-
նախնի ներքին։ Սակայն զիրք տեսական
զոյժ մը է, որ իր մարքերուն մէջ մէկ
յարութեան կուտայ արդար ցատկերու,
խորանք համարներու, զարգացանի -
րա։

«Օրում Խօսքեր» իրքով Մասնաւոր
ԵՑԱՌԱՅԻ յայ կ'ընտելու իր 10-րդ հա -
տաք, մէկ իմաստակարար տալուր
ընթաց, իր արք արք և ալ արք արք
և իրաւունք կողով։ Երբ ցրանք թիւ
որքն աշխատանք, յաջողութիւն, զորք -



ՕՐՈՒՆԷ

ՀԱՄԱՐԻՒՄ ԾԱՌԱՐՆ ՄԻԱՔԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ՕՐՈՒՆԷ
ԴԵՊԳԵՐԸ

ՖԻՐԱՆԱԻ ԻՐ ՀՈԳԵՐՈՎ

ՏԵՆՈՐ ՁԱՅՆԸ
ԿԸ ԲԱՐՁՐԱՅՆԷ

Երեւոյտին տալիս, իր իր ներկայա-
ցնէր օրնալներ, որ թիւ կուտայ կա-
տաւարութեան հրամանագրով կատաւ -
րէկ, Տրոյ զարք բարձրացուց, մարդիկ
Սնկերակցները և մասնակց տալուր էր
նախատես, է՛նք... Ինչ ի վերջոյ Սնկերակցներուն, Տրոյ կարճիւր
յատկ է՛նք անոր իր յաջաւոր երգա-
լի տեսական ծանր տալուրին։ Ինք,
կ'ընէ նախարար, տալուր պաշան բար-
ձր մաս (7.35 Ժ) Իր երեւոյթի օր
պիտի տալուրին իր վերանշում մը
կատարել մեր տեսական զարգաւա-
նութեան մասը, օրոցհետեւ Մարգար -
նանային ծովանի ու զրկուի հարց
էին կ'ընար ըլլալ, ինչպէ՞ս Մարտիկը։
Նախարարը իր դատաւարութ Սնկերակց
ապրանքներուն և նախատանի իր զոյժ
որ Մարգար - Նանայինք մէկ կողմ
ուրեմ տալուրին զեր խաղայ արեւ -
մբան աշխարհ և միւս կողմ զա -
լունահարն երկնք ընկերակցները։ 6
գիտար տեսնելու պիտի ապրեն և պի-
տի հետեւին փոխելով (երգով,
արթուն վիճակի է՛նք, նման թմբուցով
տաղերներու վիճակին), զէջ շուտին կան
երկին, ապրանք մէկ առ հաբար յա -
նելում Արցիկին, և 5% տալիս վերանա-
խային համար։ Առանձնութեան պայտե-
րը ընկան և և արգէն թաղանթին եւ ա-

HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE - OCCIDENTALE
83, RUE d'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
DIRECTRICE : ANKIP MISSAKIAN

Tél.: 770.86.60 — C.C.P. PARIS 15069-82 E
Fondé en 1925 — 51027317 A R.C. PARIS

ՔԱՃԱՆՈՐԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսիայի հար. 340 ֆ. - Կըլմանայ։ 180 ֆ.
Արաւստանում։ հար. 400 ֆ. - Հար. 3,00 ֆ.

58th ANNÉE — No 15.419

ՏԻՐՈՒՄ

ՀԱՂԱՆ ՆԱԹԱԼԻԻ
ՄԱԸ

Արցիկ 18-ին, Պոլսի մէջ, իր մա-
հապանք կըրտէ և Եւրոպայի
քան տեսնելով, Յակոբ Տըր - Յակոբին
Մեծ էր 1884-ին Հիւսիսի (Սար -
երկը) և նախախտ կ'ընթացէր տա -
լուր տեսնելով Արցիկ Կարգաւորը։ Կա -
նախին օրը, 1896-ին Եւրոպայի
կը զրկուի Պոլսի ու տեսնել տալուրին
կառ ի վարէ ուսուցչական պաշտանք,
կարճ ժամանակով։ 25 տարեկանին ան -
ցած է Սնկերի և պատասխանատու
պաշտանի վարում Հ. Յ. Դաշնակցու -
թեան մէջ, եղած է նաև Հայրենիքի
խաղարկ։

Եւրոպայի մեծագոյն կառարկէ և
առաւելարդ զարգացութեան աշխարհ
չափանքներու կառարկէրէն զարգացչական
աշխատանքներուն, օրոց է՛նք կարեար
գիւր խաղարկ և Պրիմիէ՛ն։ Համա -
1929-ին տալիս իր հետմար Հ. Յ.
Դաշնակցութեան Պատմական շար -
ժամէն տալիս։

Կ'ընթացէ հաւաստաւոր իր Սնկեր -
իւ, զանազան պաշտաններ վարելով Հ. Յ.
Դ. Մ. Ի մէջ Ռեյնիւն և նաև Հայրենիք
կործանելու և քանից տեսնել է իր
յարկանքը։

Գրական գիտի վրայ ալ, Եւրոպայի
իւր տեսնելու պիտի ընտանք
էր եղած է։ Բերկութեան հետ հաւանք
և Պրիմիէ (1909), Բաւարիական երկը
(1911), Մեր և Կառարկան երկը
(1913), Կրճիկ Առաւելուն (1918), Բնիկ
(1920) գրած է նաև Քաղաքական գոր-
ծեր և պատմամեծքեր։ Մեծ է իր հը -
րապարակարկական զործանքները,
մասնաւոր զարգացանք իր իր յոր -
տալով։

Տարեկան ի վեր, զաւանդ և կանգ
Կ'ապրէր, տալանքներ իր յարկուն
անոնքին հետ, և փոխար իր է՛նք ոչ
անկարելի զինք խաղանքի տակ, մասն -
աւոր այն ջրանքի մասին, ոչ զանազան
գիւր խաղարկ է՛նք Բաւարիական, Պրիմիէ
տեղ Տարեկան, Սակայն Հայիկ Բաւա-
րիական պատմութեան տալիս։ Զոխտա -
լուր պիտի տեսնել իր աշխարհ փոխէ
Արցիկին տեսնել էր ու Բաւարի և կա -
տարով Արցիկին տեսնելու յա -
խարկան (Ռարիկ, Արցիկ 22, Ռարիկ -
Բաւարի Ս. Եակոբ եկեղեցին)։

ՖՈՒՐՈՎ

ԿՈՐԴԱՅԻՆ 46-ԴԻ ԱՆՈՒՅՆՈՒԹԻՒՆԻՆ

ՇՐՐՐՐՐՐՐ

ԳԻՆԵԼ ԿՈՐՐՐՐ

Արցիկ 19-ի խաղերու արգելանքն
էն.

Գիմնոմ կիւն - ԲԿՄԱ	1 - 0
Մալաւիկա - Տարեկան (Մ.)	1 - 1
Գիմնոմ (Մ.) - Ապարադի	0 - 0
Պալաւիկա - Միլիտարի	1 - 2
Զինքի - Նիստար	4 - 1
Գիմնոմ (Մ.) - Գիմնոմ	3 - 1
Նիստար - Տարեկան	3 - 1
ԱՐԱՐԱՍ - Գիմնոմ (Միլիկ)	2 - 0
Տարեկան (Գ.) - Փայլերիւ	1 - 2

Այս խաղերն են, զաւանդան զը -
լունի և զԱրաւստան 10 կ'տալ, երկն
հետեւին Տարեկան (Մալաւիկ) 10 կ'տալ,
կորդին է՛նք Զինքի՛ն, ուր կ'տալ։

ԼՈՅՍ ՏԵՄԱ

ՀՐԱՆՑ - ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒՆԷ
ԽՕՍԳԵՐ

ՀԱՏԵՆՈՐ ՀԱՅ ԴԱՏԻ ԿԵՆԱՐԵՐՈՎ ԽՐԱՎԱՐԿԱՅԻՆԵՐՈՒ
ԵՆ ՀԱՏԵՆՈՐ ՖԻՐԱՆԱՅԻ ՄԵՃ ՍԿԵՐԻՆ Ի ԿԵՐ .

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՅ

Իր ընտանիքի Մարգար 88թ. 50

ԻՄԻՆԵԼ

ՀՐԱՆՑ ՄԱՄՈՒՆԻ-ԽԱՅ ԳՐԱՐՈՒՆ

51, rue Monsieur Le Prince 75006 PARIS

Կամ

ԵՑԱՌԱՅԻ

Ամսաթիւ ներկայանալով միայն

տարւորին, արտաւանդ իր պահանջ
թերթի իր քաղաքի թերթի, կ'ընտելու
իր փոխի իր քաղաքի ԵՑԱՌԱՅԻ
տալանքներին՝ որ զԵՑԱՌԱՅԻ տեսնել
կը մասնէ նաև անոնքին։

Գ. Յ.

ՎՐԻՄԱԿ

Ե. Ի Յիլիկէ՛ն խմբագրականին (ԵՑա -
նայի Արցիկ 20) իրքին պարզաբար իր
Ա. տալը պիտի է ըլլալ։
«Երբեք հոգին ՎԱՌԱՄ ժողովուրդը
խալլին։

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

ՓԱՐԻՋԻ ՄԷՋ

ԿԻՐԱԿԻ 24 ԱՊՐԻԼ

Ժամը 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ կը մս - տուցուի Հանգիստար հոգեհամգումնալ պատարագ :

Կը պատարագէ . . ԳԻԻՏ ԵՊԻՄԿ. ՆԱԳԳԱՆԵԱՆ

Կը բարգտէ . . ԵՆՆԵՆ ԱՐԲ. ՏԵՐՏԻՐԵԱՆ

Պատարագի Հայոց նրուստակի :

Ժամը 20-30-ին՝ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄՆ ԵՐԿԻՅՈՅԹ Կաթոլի քարէ :
45. շիւ Լա Պետի, Փարիզ 8-րդ

Խօսք կ'առնեն՝

GUY DUCLONNE

Vice-Président de l'Assemblée Nationale

ԱՐԹՐ ՀԱՄԲԱՐԱՌՈՒՄԵԱՆ

BERNARD STASI

Ancien Ministre

ԵՐԻՈՒՐԻ ԺԱՆԵԱՆ

Յաղագրելու կը մասնակցին՝

ՀԵՐՄԻՆԵ ԵՐԿԵԱՆ (Կրկ)

ՅԱՄԱՐԻ ՍԻՐԻՄԵԼԵԱՆ (դաշնամուր)

ՄԱՍԼԻՆ ԷՐԻՋԵԱՆ - ՔԱՐՓԱՆՔԻՆ

(արարատական)

ԲՈՅՈՒ ԱՐԹԱՐԱՌՈՒՄ

Ապրիլ 24, Կիրակի, Տարագործական ազգային բազմակի օրուան առթիւ բոցի արծարծումը վերադառնաւ եւ Քրիստոսական բազմակի կազմակերպութեանը :

Հայրեւոյ Համար Բոցի Կամբանի յատուկ կարգադրութեամբ ծաղկեմանի վերջում Յաղագրական Կամարին առիկ, ժամը 17-30-ին :

Բոցը Հայրեւոյ կը հրաւերուի խուռ - յեղում մասնակցի մեր զբաղումը նա - հատակներուն յիշատակին յարգելի արդ պատուական արարողութեան :

Հաւաքախոր Ալիքին Յոնիկոմոքի մա - նոթ հրապարակը, ժամը 17-էն սկսեալ : Արդիւնում եւ պատասխան պարգում ու լոյսնեց արձանագում :

ՆԻՍԻ ՄԷՋ

Կազմակերպութեամբ Նիսի եւ շրջա - կայքի հայկական միութեաններուն : Ինչ - դէպ նաեւ Սէն Ռաֆայէլի Համբ : Կիրա - կի, Ապրիլ 24, ժամը 10-ին պատարագ եւ հոգեհամգումնալ պատարագ Նիսի Ս. Առա - ւածաբնի Եկեղեցին : Կէսօրին հոգեհա - թիւական քարէ, ապա համախորստ ԲՅ - առ զԷԲԱ զԻՆԻՆ՝ Նիսի Ուրբալայի ծովափին առիկ : Լուս զհաղորդ Բարձր՝ միջիկ Սե - րապետին Յուշարձանը : Ժամը 14-30-ին մէկտեղում Մեծայիններու Յուշարձանին առիկ : Ի ներկայութեան Քրիստոսական բազմակի կազմակերպութեան, զա - դաբարտարանի, Եկեղեցական անձա - ւորութեաններու եւ հայի կազմակերպու - թեան ներկայացուցիչներու : Ծաղկեղ - սակի զեմելում : Ի յիշատակ Մեծ Եղե - կոյի զոհերուն եւ Քրիստոսի Համար զոս - ւած Հայ մարտիկներուն : Ժամը 16-ին ոգևորում Սայ Պրէս, Շամպայ ար Սէ - թիկ եւ զՄԱ Մարիթմ, 4. Պալլար Բարպալակ :

Կը խօսին՝
ՄԵՐԻՅ Հ. ԼԵԲԵՐԻ (Քրիստոսեկէ)
Փատարան Փարիզի Պարպիլ
եւ .

ՎԱՅԻ ՍԱՐԱՆԵԱՆ (Հայրեւոյ)
Փախկան Խօսք
ՏԱՐԱՆ Գ. ՎՊՐ. ՏԵՐՏԵԱՆ
Կեդրարեւտական պատարան յայտարարի :

ՎԷԼԵՆԻ ՄԷՋ

Պատարագ կը մատուցուի Սէն Բ'Անձրի ԼԵ Հօ Եկեղեցին, Կիրակի Ապրիլ 24, ա - տուստ, ժամը 9-ին :
Կը պատարագէ՝
ՋԱՄԱՐ ԱՐԵՎԱՆ ԱՆԵՏԻՄԵԱՆ
Յետ պատարագի ծաղկեմանի զեմել - զում, Ապրիլ 24 փողոցին Յուշարձանի առիկ, ժամը 12-ին :

ԻՍԻՆ ՄԷՋ

Ապրիլ 24-ին, Կիրակի օր հոգեհամգու - ան մասնակցութեամբ եւ ծաղկեղսակի զեմելում, առատական ժամը 8-րդ 9-30-ին իրիկի տը յը Տեմբանի Եր - րականայ Ապրիլեան Եղեկի Բիւրուար

MESSE A NOTRE-DAME DE PARIS

DIMANCHE, 24 AVRIL, A 16 H.
Son Excellence Mgr. DANIEL PEZERIL
Evêque Auxiliaire de Paris, donnera l'Hommélie

ՊԱՏԱՐԱԳ :

ՆՈՐԹ ՏԱՄԻ ՄԷՋ

Մեծ եղեկոյ մեր մէջ եւ կէս միջին ճանապարհներուն եւ յիշատակ, հարգաւե - անական պատարագ կը մատուցանէ :

ԳԻՐԳՈՐ ԵՊԻՄ. ԿԱՐՈՐՈՅԵԱՆ

Անպաճող Ֆրանսայի Կարգալիկ Հայոց

Կը բարգտէ՝

ՏԱՆԻՆ ՓԷՋԵՐԻԼ

Օգնական եպիսկոպոս Փարիզի

ճանապարհներուն յիշատակը յարեմալ - նոց կ'որոշին առիկ : Ներկայ կ'ըլլան իրիկ բաղադրակ՝ Ա. Սանթիքի, եւ անձնատարութեանը : Արարողութեանը վերջ, ժամը 10-ին երկու օրուան կը զի - րազմին հաւաքախորներու երկին ու վե - րաբարձը Փարիզ, Պատարագին ներկայ ըլլալու համար :

ԼԻՈՆԻ ՄԷՋ

ՀԱՅ ԴԱՏԻ ՕՐ
Հանգիստար Պատարագ
Եւ հոգեհամգումնալ պատարագ
Ժամը 10 - Լիոնի Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ մէջ :
Ժամը 10-15-ին - Լիոնի Հայ Առաք - ւականի Եկեղեցւոյ մէջ :
Ժամը 11-ին - Ֆուռմիլի կաթողիկէ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ :
Ժամը 15-30-ին - Բեռլինի հրապա - րակին ժրայ մէջի՝ Փառալիկ Փողոցիկային Համախորստ, պատուող Նախագահութեանը :

ՖՐԱՆՍԻՅՔ ԲՈՒՄԻՆԻ
Ներկայութեամբ եւ Լիոնի բաղադրակի
Խօսք կ'առնեն՝

ՄԵՐԵԼ ՆՈՒԱՍ

Եւ .

ՃԱՆԱՐԵԼԵԱՆ

Տարագում

միջիկ Պէշերու հրապարակ
Մարգարէական զեմելում
ՄԵՐԵԼ՝
Ժամը 17-30-ին . Փալէ տէ Բոնիքի - ժեմ քարէին մէջ մասնակցութեամբ - Բոն - Ալի շրջանի բաղադրական զէմել - րուն :

Կը խօսին՝
ԼՈՒԻ ՄԵՐՈՒԱՋ
(Նախագահ Գր. Բաղդի)
Եւ .

ՄՐԻՍ ՏԱՐԱՆԱՆ

(Պէշերու Փալէ տէ Բոնիքի, օրուա - ում ձիւ փոխադրութեան) :

ՄԱՐՍԵԼԻ ՄԷՋ

Ս. ՍԱՀԱՎ - ՄԵՆՈՐՈՐ
ՍՐՐՈՑ ԲԱՐՄԱՐԱՆԱՋ
ՄԱՐՍ ԵՆԵՂԵՆԻՆՈՑ ՄԷՋ
Տարագ . ժամը 19-30-էն սկսեալ ծաղ - կեղսակներու զեմելում Եղեկի Եւ .

«ՅԱՄԱՐ»Ի ԲԱՐԳԱՆԱՅՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒԻՐԵՆ

ՅԻՐԵԽԻՍՆ - Գ. Համարներ 160 Ժ :
ՄԱՐՍԵԼ - Գ. Տաղաքական 60 Ժ :
ԿԵՐՄԱՆԻԱ - ՏԷԿԻՆ ԱՔԷՐՈՒՄ 100
Քրիստոս :
ՎԱՄԱՐ - Գ. Վարդապետական 60 Ժ :
ԼՐԻՍ - Տ. Զէմել 160 Ժ :
ՎԱՄԱՐ - Գ. Ա. Տէր - Սարգիսեան 60 Ժ :

Toute la Grèce et Chypre

avec **AIR GRÈCE**

VOLS SPECIAUX ALLER-RETOUR

- Paris-Athènes à partir de **1450 F.**
- Paris-Héraklion " **1600 F.**
- Paris-Larnaca " **2250 F.**

PASSEZ VOS VACANCES 1983 A

L'HOTEL CLUB PREVEZA BEACH EN GRECE

Une semaine en Pension Complète
(vin compris), depuis: **2890 F.**

POUR 15 PERSONNES PAYANTES La 16ème EST GRATUITE

INSCRIPTIONS - BROCHURES :

LE VOYAGE EN GRECE

06, rue de L'Échelle (angle 248 rue Saint-Honoré), 75001 Paris

Tél. 260. 30. 20

à l'étoile
Concessionnaire
LEYLAND

**Mini
METRO
M-G
TRIUMPH
ROVER**

**OUVERT SAMEDI
CREDIT MAXIMUM
Gd choix de voitures
Occasions garanties
carrosserie mécanique
Service Après-vente
Pièces détachées**

**ARC DE TRIOMPHÉ AUTOS
30, rue de TILSIT 380-55-11**

լարձանին առիկ. հայկական կազմակեր - պութեաններու կողմէ :

Ապա Եկեղեցւոյ մէջ Հսկումի արա - րողութեան ժամը 21-ին նախադաւան - Բնամ :

ՅԱԿՈԲ ԵՐԻՍԿ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Եւ մասնակցութեամբ Հայ Եկեղեցական զատուն :

- Եկեղեցւոյ արարողութեանը յի - տայ Յուշարձանին առիկ, հոգեհամգու - ան պատարագ ժամը 22-15-ին :

Կիրակի . ժամը 9-ին Ս. Պատարագ եւ հոգեհամգումնալ պատարագ :
Ժամը 11-30-ին բալնի մէջ զատուող Եղեկի Յուշարձանին առիկ, կ'ըլլաւ - անտիկ Հոգեղոց, մասնակցութեամբ պա - տուական եւ ազգային մարմիններու ներ - կայացուցիչներու, քննչէկ նաեւ ծաղ - կեղսակներու զեմելում :

Ս. ՔԱԿԵՆՍ ՄԱՐՍԵԼ

Հսկում, Տարագ, Ապրիլ 23, ժամը 20-30-էն սկսեալ կէս զիւր Եկեղեցւոյ բալնի Յուշարձանին առիկ :

Կիրակի, Ապրիլ 24, ժամը 10-ին պա - տարագ եւ հոգեհամգումնալ :

ՏԵՄԻՆԻ ՄԷՋ

Կազմակերպութեամբ 1915-ի Մեծ Եղեկ.

L'ASSOCIATION POUR LA CONNAISSANCE
DE LA MUSIQUE CLASSIQUE
présente pour la première fois à Lyon
HRANT GUZELIAN

Baryton
(Chants traditionnels arméniens et classiques)
Également au programme :
Marguerite Vékilian (piano)
Chantal Hannes (violin)
Jeudi 28 Avril à 20h. 30
Salle de la Mairie du 8^e
Point de vente des billets (30 F. et 40 F.) :
— Secrétariat : Église Arménienne-tél. 850.47.10
— M. C. A. Décines-tél. 848.42.97

ՎԱՄԱՐՆԻ ՄԷՋ

Կիրակի առատու, պատարագ կ'ը - կեղսակներուն մէջ ժամը 15-30-ին Եր - րականի Ս. Մանուկան հրապարակ - անտիկ եւ ծաղկեղսակ Մեծային Յուշարձանին, ժամը 17-ին, հանգի - րին Սայ տէ ԶէԹ :

ՕՐՈՒԱՆ
ԴԷՊՔԵՐԸ

4 1 0 1 0 1 1

ԿՂԶԻԻՆ ՄԷՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳԱՂՏՆԻ

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

2415.

Կ ԶԱՅՏԱՐԱՐԷ ՌՈԼԱՆՏԻՄ՝ «ՄՈՆՏ»ԻՆ

[illegible]

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՄԱՍԻՆԵՐԻ Կուսակցության Կեր-
տվածքի միասնականության վերականգն-
ման Մոսկվեի ակնկարգները, յուսուխի
բնորոշ բնույթը, որոնք պայտան -
սառնակներ կհանդիսանան Կուսակցության ծն-
ված խորհրդի վերադարձնողներին
հարազատ (հույսով) կլինի... Կայց
հիմա, հիմա, կայց
հարազատ, որ ասական հիմունքներն ու
պայտաններ թե՛ պեղծել են քաղաքի
համայնքի, թե՛ լինել կուսակցու-
թյան, տալիսանալով նամաք բնոր ու
հիմա, որոնք մեծ ակնկարգներին ու-
նեն զարգացվել են, եթե նորմերն եր-
տախքով տեղի տալով ակնկարգներին:

Եւ իր պէ՛տ, բաժնէ իր խո՛ր, ժամանակ
դիտէ իր ո՛ր եւ իր ա՛ջ։ Տեղեկութիւն
կուտանք թիւք իրենցին ի՛նչ թուո՞ւ
կուտանք թուո՞ր իրենցին ազգայնո՞ր
իւնք եւ իր կարմնէ ձախն իմ արտ. թուո՞ւ
իւր նախ ցոյց առնէ իմ ձեռ իրենցին
պէ՛տ արտաբանութիւն չէն անդադրան
պէ՛տ ընկերակցութեան իմ պարտ իւր
կարտ թուո՞ր արժանագրեցին։ Անք
պարտադր. թուո՞ւ, թուո՞ւ զրախն
զառնէ զարդ իրենցին առնէ իւր իստ
գրանքին ի՛նչ միջո արժանագր. եւ թու
թիւքին Նախագիտ իւրենցին կամ ար
գաղանկութեան յարտանք կրկնո՞ւ
իւր իստ իւրենցին եւ, որ առնէ իմ լաւ
եւ իմ իւր իստ իւրենցին Նախագիտ
իւր իստ իւրենցին Նախագիտ իւրենցին
առնէ իւր լաւագործ. քան թուոցին
իւրենցին իստագործ. եւ Նախ իստագործ.
նախ զիսկիւս ա՛մ նախէ՛ւ - զորին կրնա՞ւ
դառն։

[illegible]

ՆԵՐՍԻՍԱՆ առողջապահական ճնշու-
թիւն մը ցոյց կուտայ որ Ներսիսայի ա-
մէնէն ապականած քաղաքներն են, կար-
գով՝ Ալէէնք, Միւսան և Նիւ: Այդ քա-
ղաքներու մէջ է, որ բնակիչները ամէնէն
շատ շնչառական հիւսադուքիւններէ կը
վարարուին:

ՎՐԱՍՏԱՆԻ մէջ, Առեւտուրի նախա-
բարը՝ Կոպլիանիձէ շիր զինուորին վրայ
ազատ արձակուած է իր պաշտօնէն», եւ
փոխարինուած Մուսայէվիչի կողմէ, կը
թափուի Զարիս Վրաստկա, տեղւոյն
օրաթերթը:

[illegible]

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

« 6 U »

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

U U Z

ԱԿԱԴ. ԱՐՄԷՆ ՆԱԶԱՐԻՈՎԻ

[illegible]

6 h

ԾԱՆՐԱԲԱՐՁՈՒԹԵԱՆ
ՆԱԽԿԻՆ ԱԽՈՅԵԱՆ
ԵՐԳՕ ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՍ

[illegible]

զանքը : 1946-ին մազգիկը Հաստատած է
Համաշխարհային նոր մրցանիչ մը եւս՝
ձախ ձեռքով բարձրացնելով 102 քիլո -
1954-էն ի վեր կը զրազըր ծանրարարձ
մարզիկներու պատրաստութեամբ եւ ի-
րարակներութեամբ :

մինքն եռեւեփումի ազատ ընթացք տալ: Ի՞նչ
էլուս մարզա այնքան կը հանգստացնէ,
զոհ որքան ալ ինքնապատուութիւն: Եւ ի՞նչ
ան - րան մարդուս բուն ինքնութիւնը երեւան
կը հանէ, որքան անոր ղեկերումները իր
որ - *«Ես» չուրք:*

Ես եմք թո՛ղիկ րույլի, հիմանդներուս
դեղձրիներնուս մեկ քանի որ դեղձանս -
տի, քանի որ մերարկուսի հետ միասին,
պիտի յանձնարարելի զեւ մըն ալ շիտիւն,
հանդարտելի խօսիլ ինքն իր մասին»:
Գրեմեմ թէ՛ն. որ արժեք ոչ ոք թո՛ղիկ:
մը յանձնարարուի՞եան կը պատեն այդ

բարեգործական համար : Այս հարցին չէ
 միակ գնահատար՝ Բիւրնայ արեւ. որ երբ
 գտաւ իր սիրելի խաղիկը՝ մեր մասին, մեր
 խաղաղիկը՝ անհամարժեքան էշաների
 ցոյց տալ իր սիրելի : Լաւ : Ընկերներ
 այլ տարաւ արեւմտ. հայկազանը գարնան
 արեւը : Եւ ինչպէս ինչպէս : Եւ ինչպէս
 իր Բուրնայի բոլորիկները թանկանալաւ
 զեղահամարեր : Բայց եւն արեւմտ. հայ
 ու հայկազանի խաղաղիկները, որոնք դե-
 տեւ զոտեւին իրենց թրանսեր էն սիրտ ու-
 մային իրենց տանները, անտառա համ-
 րութեանը մօտիկ թնկաւ : Համար հմ-
 պատմութեանը մեր ժողով մասին :
 Բնութաւ իր ցանկ, ցանկեղ, չէ :

р. з.

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ
ԿԻՐԱԿԻ 24 ԱՊՐԻԼ

ժամը 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտչի Մայր եկեղեցւոյ մէջ կը մտնուի չորս հազար հոգի հաղթանակող իրենց հաղթանակով պատարագ :

Կը պատարագէ - ԳԻՒՏ ՅԳԻՄԿ - ՆԱԳԳԱՇԵՆԸՆ

Կը բարագէ - ԵՂՐՇԷ ԱՐՔ - ՏԵՐՏԻՆԵՆ

Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմի

ժամը 20-30-ին՝ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄԸ ԵՐԵՎԱՆԻ ԿԱՊԻՏԻ ԵՐԱՆ :
45. Բիւ Լա Պոետի, Փարիզ 8-րդ

Խօսք կ'առնեն՝

GUY DUCOLONE
Vice - Président de l'Assemblée Nationale
ԱՐԹՕ ՀԱՄԱԲԱՆՈՒՄԵԱՆ

BERNARD STASI
Ancien Ministre
ԵՂՈՒԱՐԴԻ ՓԱՌԵԱՆ

Յայտագրին կը մասնակցին՝

ՀԵՐՄԻՆԷ ԵՐԻՑԵԱՆ (Երգ)

ՅԱՄԱՐԻ ՍՈՒՐԵՅԻՆԸ (Հաշմուր)

ՄԱՍԷՆԷ ԷՔԻՉԵԱՆ - ՔԱՐՓԱՆԻԹԻԷ
(արտասանութիւն)

MESSE

A NOTRE-DAME DE PARIS

DIMANCHE, 24 AVRIL, A 16 H.
Son Excellence Mgr. DANIEL PEZERIL
Evêque Auxiliaire de Paris, donnera l'Homélie

ՊԱՏԱՐԱԳ

ՆՈՐՔ ՏԱՄԻ ՄԷՋ

Մեծ եղեռնի մեր մէջ ու կէս միլիոն
հաշտակներուն ի յիշատակ Հայրապետ
տախտի պատարագ կը մատուցանուի

ԳԻՐԳԻՐ ԵՊԻՍԿՈՍ ԿԱՐՓԱՆԸ
Առաջնորդ Ֆրանսայի Կաթողիկէ Հայոց
կը բարագէ

ՏԱՆԻՆԷ ՓԵՋԻՐԻԼ
Օգնական Եպիսկոպոս Փարիզի

ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

Վայանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը եւ ընտրող -
կան մարմինը երկու տարուան նստալը-
նանք լրացուցած ըլլալով, ընդհանուր Ժու-
ղովի կը հրաւիրէ լուսաւորչական հա-
մայրը շոր ընտրութեանց համար :
Հ. Բ. Ը. Միութեան Վայանի Ե. Հիւ-
սիսեան Երան, 6 Բիւ Բիւսիսի, Ուր-
բաթ, Ապրիլ 29, ժամը 20-30-ին :

Երկու տարուան նստալընի բարձրա-
կան եւ նիւթական հաշտակութիւն :
Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է :

Հ. Բ. Ը. Մ.

ՀԱՅԿԱՅԱՆ ԲԱՐԵՎՈՐԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

UGAB

Sous la Présidence d'Honneur de Monsieur Nourhan FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de l'UGAB

Sous la Présidence effective du
Docteur Edouard ATAMIAN
Président du Comité Régional de France de l'UGAB

JOURNÉES DU CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN

au profit des œuvres culturelles et sociales de l'Union
Samedi 30 Avril et Dimanche 1er Mai

STANDS DIVERS

LIVRES et DISQUES ARMÉNIENS — LINGE DE MAISON
VÊTEMENTS D'ENFANT — CADEAUX de GRANDES MARQUES
ALIMENTATION — BRADERIE — MAROQUINERIE — BIJOUTERIE
MUSIQUE ARMÉNIENNE — ANIMATION — BAR — BUFFET

SAMEDI : à partir de 19h. 30 — Dîner à 20h. 30
DIMANCHE : de 10 heures à 18 heures — Déjeuner et goûter

Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'UGAB

Concours de tricotage Dimanche à 10 heures

Téléphoner au 520. 03. 18 pour l'inscription

Le gagnant recevra une coupe

Stands de jeux pour jeunes

118 rue de Courcelles, Paris 17e

Tél : 227. 12. 26

Autobus No. 30 et 84 — Métro : Courcelles

Venez passer le weekend du 1er Mai dans une ambiance de fête

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Տէմր. Պ. Գ. Պոյանեան իր կողմէ՝ Աշխեն
Պոյանեանի Բարձր իշխանին 60 մ. կը
նուիրէ Ճատալին :

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՊ. ՍԱՅԻ Տախտի մասնակցին
ընդհ. անդամական ժողովը Երեւանի
Ապրիլ 26, ժամը 21-ին կ'եղեցուի :
Եւ 100 մ. Ճատալին :

ՆՈՒՐ

Տէր Ե. Տէրի Փափազեան (Լիբի -
Կապեան) 200 մ. կը նուիրէ Սոփի Կա-
թողիկոսի Ժոնին (ստանդ Ճատալին)
Եւ 100 մ. Ճատալին :

L'ASSOCIATION POUR LA CONNAISSANCE
DE LA MUSIQUE CLASSIQUE
présente pour la première fois à Lyon
HRANT GUZELIAN

Baryton
(Chants traditionnels arméniens et classiques)
Egalement au programme :
Marguerite Vékilian (piano)
Chantal Hannes (violin)
Jeudi 28 Avril à 20h. 30
Salle de la Mairie du 6^e
Point de vente des billets (30F. et 40 F.) :
— Secrétariat : Eglise Arménienne, tél. 860. 47. 18
— M. C. A. Décines : tél. 849. 42. 97

RESTAURANT

"Chez les
Origanes
Ivanovitch"

7, rue de Chéroy
(derrière le théâtre Hébertot)

75017 PARIS

Tél. : 522. 58. 07

sur réservation

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 53935

PROMOTION EXCEPTIONNELLE

ALLER

30

avril

PARIS
ATHENES
PARIS

RETOUR

7 ou 21

mai

VOL UNIQUEMENT

990 FF

Réservation d'Hôtel sur demande

INSCRIPTIONS :

ANITA TACHDJIAN

ARPI BODURYAN

au 296 37 70

*

POUR TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT ET SEJOUR EN GRECE
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE «LA GRECE A LA CARTE»
AUPRES DE : VOYAGES VACANCES AU SOLEIL

5, PLACE ANDRE MALRAUX
75001 PARIS
TEL. 296 37 70

Lic. 1539

Meubles
Ghazarian

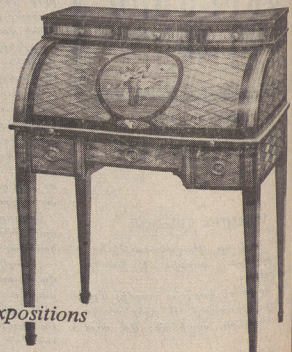
4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles

à 20km de Marseille

tél. (42) 89.27.47

ouvert le dimanche après-midi



visitez

une des plus belles expositions
de France

"Բացարկ զեղյ «Գառաջ» թանգարաններուն"

4. II.

ՆԱՀԱՏԱԿ ԵՐԱԳԻՏՆԵՐ

ՌՈՒԲԵԼԻ ԶԵՐԴԵՐԵԼՆԵՐ

Աման դեղերները, երկար կ'ըլլան, ու հետեւը որ դուրսը կը ստոք եւ աշխատեցնելը որ հիշարժանայ մտքի երբեքն ամբ, կը վերելի Նախախտի ճանդառցող ճախարակն ամբն։

Դե՛կ լուսուն, գին այլը կը կուտանան ճերմակ կամը կը կտան։ Այգիմարան կուրծքի կ'մտ Նորդոնի սրտի վրայէն ստուգանալով, եւ արեւը կը կտրի շըրթերէնդով դեռ այս կամը չծածած, ամբ պատճառ ուր դեռ երկնքի երկարը կը մնայ։ Երկրի քաղկեն քեւերուն վրայ, չարար փողոցին, անկան տակ եղանակն է, որ կ'երկէ տխուր երկերուն ամենէն յուզիչը՝ ջարդին ճուղաք պատան մաս։ Ներսն տակ։

Պատին մէջ քաղուն պատուհանին վրայ ճոճ ճրարանան մը կը կուտցնէ ծաղիկն պղտոր յայտն ու կը կախի լուսադրոյով մերկ սենեակին թոյր ցուրտ անայտնիներն ու ձեռք ճարան, երկաթի քաղկէն արտ, որուն մասը պատանի կ'ուտար աշտերը պիտի հետեւին զուլային, անհասանել թըլ չաւառին, քաղցրին, պատար, որ ա՛ն կ'իտի ճրար՝ կը դարձնէ, կը դարձնէ ժամիշը՝ ու անցնալ օրերու յիշատակին հետ զըլուսի դիմի ու միայն։

Ճախարակը կը դառնայ ու բամպակը մեղմունքի կը աղանաւոր։ Ճարնի քերին ծանոց տալով՝ անձայր թելի կ'երկը կը քաղէ, ու տխուր եղանակ մը վերջնով ջարդին կուրծքին թէ Նոյգէն՝ Նաւաղող զուլային, քաղցրացող դեղանին օրը կը հեծեծէ։

Յոցան կուրծքն տակ դեմքանան ծաղիկ մը քաղուն ըլլալ արժանաւ, երկու ժառան արդարեան կ'ըլլէ պա՛ - խարստ իւր աշխարհի մը պարտկներն ներս կը նստի, եւ դիպի եւ հետաւար՝ Նոյգէնի վրայ պրփրի պատուան մը կը քաղցրի, ուրիշ կը անցնալ հետեւին ու երկուն աղքէն իրենար ճառած կարտանան ամբողջ ամբողջ կը դիտ։

Միկախուտն թըր կը մէջ ինչպէս մաշուի չէ՛ մը երեքերն կը պատկերին վրայ ծածո՝ կ'երկող ան տարիները, ուր մասաղ աղքէն մը թըր, զուցէ բաղձախի երաշխեցող մէջ ճարնի թոյրը, աշէ լոյսը կը ծօրն ու պաղուն, սիր՝ լաւը, անուն էր ամենէն։ Յետոյ կը շնորհաւոր, սիրայ ու զգոյնի տարիները, ու անկի տակն ըր պաղուն մտնին ու տաղաւարի, արցունքն ու երկաւորները, կը գաւառներուն ման։ Կուրծքին, երկաւորներով, վերջը վերջը կը պատուանի ինչ ու գրականները եւ զգացող թոյր անպատանի զգացումները։

Բայց չէ՛ յիշատակ խորակն խա՛ - դրի կ'երթալ պա՛ մը թէ կուտ անպաշտ թոյր այս անցնալ քաները արտուան երանաւոր թելին մէջ։ Եւ թէ ինչ երեք ըմանկ չէ, ծերացած չէ, ճին ունի ու կորած ունի, չին սիրելիներն ու չին օրերը ունի...

Կը դառնայ ժամիշը՝ դարձնելով ճա՛ - խարակն հետ տխուր յուշարժեն թըր՝ թըրը, հետեւի ըր եղանակներուն օրերն ու ամենեւոր, մինչ մերկ պատին վրայ պատանի տուրեր երբեքուն, զով կը ծայրէ անոր արժանանքը։

Ու այս ամենէն ներս մարդ չէ մտնը, տալիս անձանքն այլը անձին վրայ չէ՛ հեղի ու անհասանել զուլայ, որ կը ճարտայ, զուլայն չէ՛ կ'երկ։ Ներսն ըմբի պատուան, ան կուտու մը, կ'ըն ըմբի տափախաղով ներս ճուղայ ու կ'անցնի թեթեւի երկերը, անեւոր տակը ծայրից կը պաղի։

Մանչը կանց վառնէ՛ պատար կը բերանոր խաղանքովով զգիլ եկեղեցին կը շտեղծ փողոցին միտնեան մէջէն, հոն կը աղքէն ըմբի, բայց քաղցրին ըմբ ինչոյն։ Ուշացած թուր, որ կը դառնալ մը ծածէ, մալ մը ճարը, ուրուն խոլը հաստ է ու ա՛յ պիտի չլոյ՛ - լի եւ որ կը պլուլով, քալց լոյս չի տար։

ՌՈՒԲԵԼԻ ՍԵՒԵԿ

Յուրա - ձեռն օր մըն էր։ Դուրսը, տա՛ - ռած Նոյգ ժարակներու պէս կը շալէր անցողքներու երեսին։ Ձիւնն ըսեա՛ - լի կուրցնելու տատնան։

Հայրենակցի մը սենեակին մէջ կ'ըմբերէինք մենք, քանի կը ընկերներ, ամենքս ալ պատմաբան։ Դուրս ճառց, պոյ ճոճ մը խուճէ անեակէն ներս։ Կարն էր - դերձեմանէն կուրց։

Պ'րաւ, բաւ, շան օդ - տանի օրով մարդ կը մտնի...

Քիչ վերջ, դուրս անցած մը եւս բայ՝ - լեցաւ, ու քանի մը յետամնաց ընկերներն ալ ներս մտան։ Այս միտնի տակ այա՛ - սառն էին, որ դիտել անբողելին ծածկը։ Երեքին մէջը՝ մեր թոյրերն կուր՝ մէ՛ ճրարեւոր քանի մը խաղերը քանի մը աշը անտարս դերձեմանան մէջ, աշը ճառարի մեռնին վրայ։

Մ'ի վր ճանչար, մ'ի պիտի ճանչար երեք հաղար ու մէկ քրտնած Է՛րբը կ'անալէ ու Մա՛նան ան տանիներ, զոր ճիւղներու տակ թաղեցնէր արտ, տար - ներս։ Գիտին մէջ։ Առանց անտնի, թըր - լուրի դիտի մը պէս...

Եւ ա՛յ չէի ճանչար, բաւ մը մէջէն մէկը, բայց պանդուխտ մարդիկ հա՛ - կըցեր էին՝ որ աշը տարական հ'ան -

զը ճայ մըն է ու ճայ թե՛կ մը կ'ուզէր իր մաս։ Եւրաթ մը վերջ միայն կըցաւ զիս գտնի։ Երբ կը սենեակէն ներս մը - տայ, պատուհանին փակիկըր զոցում էին։ Սակայն, զէր զէր, աշը մ'ըմբեան մէջ դէմք մը դառնորեցաւ, երկար, ան - կիւնաւոր, կանաչի քարնոց զեղուն թիւ - խով մը։ Խաւարով ու լոյսով չիտած Ռա՛մբարդեան զուրի մը։

«Երկրորդ քանը, որ տեսայ աշը սեւ - թեան մէջ, տակրի գոյն մասնոր էին, որ թե՛կ երկարեցան ու ձեռքերն սեղմեցին՝ կուրցն խոտաւորինով մը։ Կար - ձեւ ա՛յ կ'աղի մը արին մնացած չէր կը ժարմէնէ մէջ։ Աշերը իրենց փալց արդէն կ'ըմբացնէր էին. սեւութեան մէջ սե՛ - ա՛յ չէին երեւար։

«Երբ անկի վարձուցայ աշը կէս մեկ տեղ, տեսայ, որ ծորեցին վրայ, մեկ տեղ, կարիք արեւոր փակը, թե՛մն քաղի, լոյսալից քեր։ Մերթուած անա - տնի տար լուսն մը կ'ըլլէր կը ընկնէր, զոյնաղաւ ու խորանի։ Կարծես անտես - իրի դանակ մը, ներսէն, վերէն վար - ձեղեցեր էր Թեթերը։

«Այն յիշականին՝ զարման կարելի էր ապա այս ժամանին, որ ցրեթէ մեռալ էր արդէն։ Բայց, խաղի, ճիւղ մը քաւ, ճարը խոլեց կը խաղը. խոլացող, խոլ -

պատ հառաքներն բաւ մը միայն հա - կըցայ։

« Գուռներ...

«Աւ եւ երեքեք իրեն. մ'ի չի պիտի կուտնի, թոյր աշը ետին մնացաւ դեղերներուն կուտնի... Ու թե՛կ պէս կ'ըմբեան, որ կը Նոյգէն հոգնայ զովայան, լոյսայ։ Իր արմիք թոյր լո - թերը յանձնը կը հաւատարմի կուտ - կին. >։

Այս պատմութեան վրայ, ամենքս ու լուցնիկ։ Սարապիկի քան մը կայ լո - կաւորներն մէջ այս անձանքի տանը գին, որ հայրենիքը դառնալու համը համար ինքն ու համարն վրայ մեկը թաղուր էր կը շտեման մէջ հոյն մէջ։

Թաղախար, որ հոն էր, զարմա - կալ տարիներէ ի վեր պատեր էր, որ թոյր յոյսերը իրականանալ, թոյր ու տուրները կատարելագործելն ու բայ - յախաւոր թիւները արտաքին ինչ պէ - սերաւ համար էր անտար աշտաւորիկն ու դիտարկել ժաման տալու գոյն ճարունքը։ Միւր, պարզեւ, պար - լի՝ հիշողութիւնը...։

Ինչի՛ չէ, բաւ, մէկ կը դիտէր նին մէջ երեք քաղիկը՝ միայն պէս էր. ինչն էր։

Բայց թե՛կէր հիտնեցաւ - մարդ լուս -

ցաւ։

Լուսիկները անցած ու պէս ու կ'ըմ - վրայ, քաղի պէս։ ու այս անգամ ան -

տար։ Երբ, բաւ ուրիշ էր, տալ կը -

րելու համար - վաղը ճայոց կարելի

է Բայց կարանգին վրայ մտանորն է - ր։ Մենք կը լսեինք միտնեան թիւը մ'եր - մեր սպիկներն վրայ, - կարծես ին - յունի մտանեղը ըլլային։ Այս ցար - կը դեղերներն փախած, մեր մէջ մը - նկ կ'ուզէր ան։ Ան չեւ դիտել ինչ - ունեւ արտաքինն աշը անանուն ու մ - ծանիթ մեռելը. խորհրդանշն մը ու մ - զարարութիւն մըն էր ան՝ մեռի ծա -

մար։

Ու երաւ, աշը պատճառ մ'ըմբ մը - քան էր, ա՛յն մասը, որ ծանրեցաւ ք - անտարներ, հաւատարմեղն եւ արտ - զին, թե՛կներն ու թե՛կներն հաւատ - քաղիկ անձանքն ու արտաքինի կ'...

Մենք ալ մարդ պիտի ըլլայինք։

Եւ թե՛կներն պիտի անաւալէր, լոյս դի -

տանէնք մեր խաղաւորները, մեր մէջ մը -

սո՛ւտ...։ Մենք որո՛ւն չաւանի մը -

չէր չէր արդէն դարձանալ մար -

իւրաքանչիւրը ինքն կը վրայ կը խոլ -

չէր, էնքն կը վրայ կը կարճանէր։

Սակայն, յանկարծ, մա՛րկ անկնից -

զոյնով ու ցած երբ մը անցաւ, ան -

թեթեւի, խոտի՛ թոյր չըմբեցին։

Բարի ու անտար կըր մը, մարդիկ -

պէս ապաւայտ, արտեթի պէս վաճա -

հալեցին, արտեթ տալեցն, թոյր -

դիտեր, թոյր՝ Նոյգէն, թոյր՝

տանիցներ, թոյր՝ միտնեղները թոյր -

միացուց։

Կարպին սիրով է խոց, ճիւղին վրայ
Կերած հացն է լիւր, ու քաղի ինչ
նայում

Կո՛ւտն, կո՛ւտն, ամեն աշխարհի
հեղեղներ, ամեն արտ խոլերէն, քան
մար արտի կուտնիկն արտաքին
գուն երեւոյն թե՛կ։ Քանի՛ քանի՛ մը
կը կուտնի զու թեթեւի, անձն
թեթեւի ու հաւատ, որ կ'ըմբ մը
էր...

Ու երբ թե՛կներն ճարնի վրայ թոյր
մէջ տակ հեղեղաւ կ'ըմբ անձն
մարմինն փոս։ Փայլ էղան՝ եւ կ'ըմ -
բանէր, որ աշը վարչակարան, հետեւին
հետեւին թեթեւի, ծանկով ու լուսնիկ
թեթեւի տակ մը, ծերակա մը ու
թեթեւ ճայը մը, ծայրով ու բայ -
հալեան, համարն էր ճայիկն, զիս
մենք դիտելէր, որ աշ պատն պիտի չը -
պիտի չըմբ...

ՀԱՄԱՐԱԿԱՆ ԿԱՐԵՐ
Համահայկեան պարզապես եւ բարեկամները ցուցիկ կը ծանուցանեն՝ **ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՊԱՄՍԵՆԱՆԸ** ժամը, որ պատահեցաւ Ապրիլ 10-ին, 77 տարեկանին:

Յուշարկարութիւնը կատարուեցաւ ժամերէ շրջանակէ մէջ, Ապրիլ 14-ին, Արեւիկի Հայ Կաթնօղիէ Եկեղեցի եւ ժամընդամիջում կատարուեցաւ ընտանեկան դամբարանը:

Որեւէ մանազդ դիմած չլիցալով, կը խնդրուի մերկայի իրեն այդ միւտով:

Ի ՅԵՒՏԱԿ

Տէր եւ Տիկին Պեր Օտարական (Գահիրէ) 500 Ֆ. կը նստին Սամուէլ Մարտանան վարդարանին Հրամի Մի - նունանի յիշատակին (տաճար «Նա - Երեւան»):

ՅՈՒՏԱՆԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՍԻ Պահել - Գալանի ժամ - նանիդի ընդհանուր ժողովը Երկուշաբ - Եր, Մայիս 2-ին, ժամը 20-30-ին, Տիկին Փարիզեանի ընկերակցութեամբ: Կը խնդրուի ընկերակցութեան հաշտութեամբ ըլլալ:

Théâtre de Villefranche / Soirée
Samedi 30 Avril, à 21 heures
Récital
ALEXANDRE SIRANOSSIAN
«l'Aventure Arménienne du Piano»
MIKULI — ELMAS — KOMITAS
KHACHATURIAN — HOVANNES
BABADJANIAN
organisé par le **RENOUVEAU ARMÉNIEN**
Entrée : 35 F. — Prix réduit pour groupes
Location au Théâtre à partir du 25 Avril
Téléphone pour la vente des billets au :
(74) 65.21.67 ou 68.19.19
Et le 6 Mai à 21 heures au
Théâtre Municipal de Vienne
organisé par la M.C.A.

ԿՈՒՇՈՒՆ
Փլա մեղեդայի վրայ վարձ պարտա - րութիւն: Ապահով դարձ եւ լաւագործ պլամաններ:
Դիմել...
Ets. CALDIRAC
(M. Mihan)
65, rue Meslay, Paris 3
métro : Strasbourg - St. Denis

CET ÉTÉ PASSEZ VOS VACANCES avec la JAF
VOYAGE EN ARMÉNIE 3 SEMAINES
du 6 Août au 27 Août
DONT 17 JOURS EN ARMÉNIE
PRIX : 4800 F.
— Renseignements, inscriptions et documentation — écrire à :
JAF 6, Cité du Wauhall 75010 PARIS
VACANCES JAF A BOULOURIS (VAR)
près St. Raphaël, à 50 m. de la plage
du 10 Juillet au 31 Juillet
PRIX : Pension Complète, 3 semaines 2940 F.

Ս. ՄԱՐԻԱ ԱՍՏԻՈՍԱՄԻՆ ԽԱ
ԵԴՄԱՌՈՍԱՄԻՆ
ՀԱՆԻԿԱՍԻՐ ՊԱՍԱՐԱՅ
Իրիկ Ս. Ստանիսլասի եկեղեցւոյ մէջ, Կիրակի, Մայիս 1-ին կը պատար - ցէ եւ կը բարձրէ:
ՍԵՐՈՎԵՐ ԱՐԻ. ՄԱՐԻԱՆ
Հայրապետական Պատուիրակ Արեւմտեան Երուսաղէմ
Պատարակ երգչախումբներ կը կա - արարի Մարտիկ Ս. Սահակ - Մկրտչի երգչախումբին կողմէ, զիկաւորու - թեամբ՝ Պաշիկ Երվանդանի:
Յետ պատարակի հաջորդողի ի պա - րիկ Սերովեր Արի, Իրիկ մէջ՝ Դէ Սի - ւան հաշտութեան մէջ:

ՏՆ ԵՐԵՒԱՆ Ս. ԽԱՍԻ
Կիրակի, Մայիս 1-ին Տն Երեւան Ս. Խա - րակ, տառաւանի ժամը 10-ին, Փոլ, աղ - Երիկ շրջանի Երակի Ս. Խա - րակ Առաքելական Եկեղեցւոյ մէջ, պ - ատարակ կը ծառայուի:
Կը պատարակէ եւ կը բարձրէ՝ **ՉԱՏԻՍ ԱՐԵՂԱՅ ԱՐԵՏԻԵՆ**,
Կը հաւերուի Փոլ - աղ - Երիկ եւ Երակի շրջանի հայրիկներ՝ Երիկ գտնակու առի տարադրական:

SPECIAL MOIS D'AVRIL LA CAPPADOCE RESTAURANT ARMÉNIEN
OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 à L'AUBE SAUF LUNDI
Animé par la célèbre chanteuse grecque FOFI
au piano le chanteur arménien ARSEN
chanteur tzigane MINAS groupe de danse FOLKLORIQUE
danse orientale avec AIDA
HARRIS LASCARIS Bouzouki MICHAËLIS
AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON BORD DE SEINE
67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
RESERVATION
tél. 375.05.30

VISITE
du CHATEAU de VAUX-LE-VICOMTE et de la Cité Médiévale de PROVINS
organisée par la Section Croix Bleue de Bagnux-Cachan le **DIMANCHE 15 MAI**
Participation : Voyage + Repas Gastronomique 140 F. pour les adultes
70 F. pour les enfants jusqu'à 6 ans (Transport en Car)
Rendez-vous :
- 8h: à Bagnux devant «les 3 Cinémas»
- 8h30: Porte d'Orléans, devant la statue du Général Leclerc
Réservation obligatoire avant le 4 Mai.
Renseignements et inscriptions auprès de :
M^{me} TOROSSIAN : 665.13.26 ou
ANAS STATIAN-BESNARD : 665.04.27 après 18h.
VENEZ NOMBREUX

Հ. Մ. Բ. Մ. - ՖԻՆԱՆՍ
Հ. Մ. Բ. Մ. Ֆրանսայի Արտա - թիւն, որ աղբէն ամբողջ իր - վերկանդան համարան վրայ է կա - ձըր ուղարկութեան յանձնել հայրիկ սխառութեան անհրաժեշտութիւն - լաւատ քաղաքի յեր, որ չաւիկ ու աղան զիտ ունեան հաւաք - անքի, տաճարով՝ հաղկան, մայիս - Բիւրեղեանի գաղափարակիրներ:
Ուստի ձեռքէ կը խնդրէ անպակ - Հ. Մ. Բ. Մ. - Ին ձեր գաղափերը գրի - լով:
Երեւանի պատարարներու կող - քիցիւն ժամանակ, Կ'ընդունին Ս - 25 տարեկան երեսուորը - երեսու - րորէրներ, որոնք սխառական անք - ունեանը պայման չէ:
Փափաքները կրնան ներկայ գտ - անալաւորներուն, խիկ Լէ Մալիկ Հայ Մշակոյթի Տան մէջ, 45 ուս աղ - Տիգրան, ամէն Կիրակի ժամը 11 - 11:
Փոքրերուն աշխատները կը փո - Թուին 5-ին:
Հ. Մ. Բ. Մ. - ՖԻՆԱՆՍ ՍԱՏԱՌՈՒՄԻՆ ԿՈՐԶՈՒՄ

Toute la Grèce et Chypre avec AIR GRECE
VOLS SPECIAUX ALLER-RETOUR
- Paris-Athènes à partir de **1450 F.**
- Paris-Héraklion " **1600 F.**
- Paris-Larnaca " **2250 F.**
PASSEZ VOS VACANCES 1983 A L'HOTEL CLUB PREVEZA BEACH EN GRECE
Une semaine en Pension Complète (vin compris), depuis: 2890 F.
POUR 15 PERSONNES PAYANTES LA 16ème EST GRATUITE
INSCRIPTIONS - BROCHURES :
LE VOYAGE EN GRECE
06, rue de L'Echelle (angle 248 rue Saint-Honoré), 75001 Paris
Tél. 260. 30. 20

GALA AU PROFIT DU TEBROTZASSERE
PROGRAMME
DANIEL BILALIAN
SURPRISE TEBROTZASSERE
MIN'S
TRIO DJIGUI
TRIO FERDI
LIZ SARIAN
Le spectacle sera présenté et animé par **TAXY**
LE 8 MAI à 16 heures 30 précises AU PAVILLON BALTARD 94130 NOGENT SUR MARNE
POINTS DE VENTE :
PARIS :
ECOLE TEBROTZASSERE 1, bd. du Nord, 93340 Le Raincy tél. 381-01-72
LIBRAIRIE PALOULYAN 9, rue de Tréville, Paris 9 tél. 523-24-97
RESTAURANT EREVAN 26, rue de Bérgebre, Paris 9 tél. 770-85-81
Ets. BALTAIAN 27, rue Bleue, Paris 9 tél. 770-38-63
Ets. CHIRAG 28, rue de Tréville, Paris 9 tél. 824-93-86
RESTAURANT YORGANT'S 33, rue de Bievre, Paris 5 tél. 326-20-68
RAFFY Traiteur 60, rue La Fayette, Paris 9 tél. 770-12-92
Cabinet TERZIVAN 21, rue Lamartine, Paris 9 tél. 282-01-41
MARIEE DE REVE 94, rue de Cléry, Paris 2 tél. 508-51-36
ALFORTVILLE :
Café PHILIPPE 6, place Carnot tél. 375-61-35
ATLANTIC ELECTRONIC 241, rue Paul Vaillant-Couturier tél. 893-42-69
GARAGE DE LA SEINE 21, rue Victor-Hugo tél. 375-18-58
CLAMART :
Epicerie SEVAN 4, rue Lazare-Carnot tél. 642-16-07
TEL CONCORDET 175, av. Jean-Jaures tél. 642-56-17
SARCELLES - ARNOUVILLE :
Alimentation générale NIGOGHOSSIAN 121, av. Henri-Barbousse tél. 985-04-46

